L'ÉCHO de/of CANTLEY

Volume 34 n° 8
Mars / March 2023
Gratuit / Free

Depuis / Since 1989
Le journal communautaire de Cantley / The community newspaper of Cantley

L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles.

The ECHO of CANTLEY is a non profit organization that exists thanks to the dedication of its volunteers.

L'hiver à Cantley en raquettes

Détails en page 25

Deux jeunes de Cantley aux Jeux du Québec

Photo : Frédérique Simard

Détails en page 5

Éditorial / Editorial 6-7

Babillard communautaire / Bulletin Board 10-11

Pages municipales / Municipal Pages 12-13

Cantley 1889 18-19

Les écoles communautaires 24-27

Petites annonces / Classified Ads 31

L'Écho de Cantley :
FIER MEMBRE DE / PROUD MEMBER OF
AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

L'ÉCHO de CANTLEY
The ECHO of CANTLEY

L'ÉCHO de CANTLEY accepte de publier les articles et lettres de ses lecteurs. Toute soumission devrait être adressée à ***L'Écho de Cantley*** avec l'adresse et le numéro de téléphone de l'auteur.

La politique de *L'ÉCHO de CANTLEY* est de publier tous les textes reçus. Cependant, nous ne pouvons pas garantir que nous les publierons tels qu'ils nous sont parvenus. ***L'Écho*** se réserve le droit de corriger et/ou d'abréger certains textes. Tout texte contenant des propos diffamatoires, sexistes, racistes ou haineux sera rejeté.

The ECHO of CANTLEY agrees to publish articles and letters from readers on subjects of concern to them. All submissions must be addressed to the ***Echo of Cantley***, and include the writer's address and phone number.

The *ECHO of CANTLEY* policy is to publish all texts that it receives. However, we cannot guarantee that we will publish them as received. The ***Echo*** reserves the right to correct and/or edit some texts. Any text containing defamatory, sexist, racist or hateful comments will be rejected.

Membres du conseil d'administration :
Louise Dion-Simard, Kristina Jensen, Joël Deschênes, Chantal Turcotte, Suzanne Brunet St-Cyr, et Colin Griffiths.

Rédactrice en chef : Kristina Jensen
Rédactrice française : Louise Dion-Simard
Rédacteur anglais : Wes Darou
Coordonnatrice : Stéphanie Leblanc
Comptabilité : Joël Deschênes
Publicité et petites annonces : Joël Deschênes
Graphiste : Ali Moayeri
Webmestre : Joël Deschênes
Imprimerie : Hebdo-Litho

Collègues ou collaborateurs

À la rédaction : Wes Darou, Joël Deschênes, Gustaaf Schoovaerts, Colin Griffiths, Chantal Turcotte, Lina Duguay, Louise Laperrière, Jacinthe Séguin, Suzanne Brunette St-Cyr, Lise-Andrée Blanchard, Josée Fortin, Gisèle Gariepy, Philippe Joly, Marie-Joëlle Laflamme, Ianik Lalancette, Liette Cormier, Marie-Pier Lacroix, Roxanne Proulx.

À la révision : Simo Krsmanovic, Susan Finch, Denis Milette, Rosemary Eden, Chantal Perron, Geneviève Desjardins, Rachel Lalonde, Isabelle Durocher, Marie-Ève Thériault, Colin Moses, Stéphanie Leblanc, Kristina Jensen, Éric Lemay, Julie Bouthillier, Jeff Colin Kennedy, Louise Dion-Simard et Céline Jetté.

Vous avez une nouvelle à nous communiquer
ou vous voulez nous faire part de vos commentaires?
Communiquez avec nous au **819 827-2828**
ou par courriel à **articles@echocantley.ca**
Nous sommes à l'écoute de nos lecteurs!
www.echocantley.ca

ISSN /08439311

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Cantley (Québec) J8V 3J2

Courriels - Email
pub@echocantley.ca
articles@echocantley.ca
info@echocantley.ca

Abonnement annuel
Annual Subscription 50$

Fondé en 1989,
L'ÉCHO de CANTLEY est une corporation à but non lucratif qui existe grâce au dévouement de ses bénévoles. Depuis sa création, nombre de bénévoles ont œuvré de diverses façons, et continuent de le faire, afin de produire un journal à l'image de notre communauté.

Recyclable

L'ÉCHO de CANTLEY est membre de

AMECQ Association des médias écrits communautaires du Québec
Tirage certifié Amecq
Cantley prospère
CPS Média

Subventionné par le ministère de la Culture et Communications
Culture et Communications Québec

La Grange de la Gatineau

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

présente CÉCILIA

Cantley, le 16 février 2023 – L'équipe de La Grange de la Gatineau est heureuse d'accueillir **CÉCILIA**, le **vendredi 17 mars 2023**.

Pour la deuxième année consécutive, La Grange de la Gatineau accueille le trio Cécilia pour un set de musique qui vous fera taper du pied et claquer des mains en célébration de la Saint-Patrick.

Une musique traditionnelle qui provoque un émoi merveilleux et remplit à craquer chaque salle, c'est Cécilia ! Largement reconnus comme trois des meilleurs musiciens du Canada, c'est un plaisir de voir à quel point Timi Turmel, Erin Leahy et Louis Schryer trouvent du plaisir à jouer ensemble. Ces musiciens sont la crème de la crème de la musique traditionnelle. Louis Schryer est à la fois le seul 8 fois champion canadien violoneux et le seul artiste à détenir le titre de 4 fois champion des grands maîtres du violon. Timi Turmel a été couronné champion québécois d'accordéon pendant trois années consécutives. Erin Leahy est membre du groupe canadien de renommée internationale LEAHY; Erin et ses frères et soeurs ont connu une longue et distinguée carrière musicale, avec des ventes mondiales de plus d'un demi-million d'albums et de nombreux prix, dont trois JUNOS.

Tout en honorant leur héritage en tant que Cécilia, leur musique a un son indéniablement frais et plein d'entrain. Vous vous retrouverez avec un sourire qui durera longtemps après que les dernières notes de l'accordéon, du piano et du violon de Cécilia auront fondu.

PROCHAINES DATES DE TOMBÉE

Numéro d'avril 2023 : **23 mars**

Numéro de mai 2023 : **20 avril**

UPCOMING DEADLINES

April 2023 issue: **March 23**

May 2023 issue: **April 20**

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley*,
c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec nous :
819 827-2828 pub@echocantley.ca

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
Pour diffusion immédiate

Un soutien financier pour 15 projets artistiques et littéraires en Outaouais

Gatineau, le 21 février 2023 - Le **Conseil des arts et des lettres du Québec, le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation**, les Municipalités régionales de comté (MRC) des **Collines-de-l'Outaouais**, de **Papineau**, de **Pontiac**, de la **Vallée-de-la-Gatineau**, la Ville de **Gatineau**, en collaboration avec **Culture Outaouais**, sont heureux d'annoncer un soutien de 263 000 $ à 10 artistes et 5 organismes artistiques dans le cadre du *Programme de partenariat territorial de l'Outaouais*.

Description des projets soutenus

Soutien aux projets des artistes, des écrivaines et des écrivains professionnels – Total : 147 500 $

- **Gail Bourgeois** (Ville de Gatineau) reçoit 17 000 $ pour la réalisation de 2020 : *Une année chacun chez soi*, un journal d'artiste proposant un portrait de la couverture médiatique de la première année de la pandémie.

- **Pierre-Luc Clément** (Ville de Gatineau) obtient 18 000 $ pour le développement d'une installation sonore interactive s'adressant au jeune public ayant comme titre provisoire *Hymne à l'inefficience/lamachine inc*.

- **Clarisse Augusta Delatour** (MRC de Papineau) récolte 12 500 $ pour *Tu es le vent*, un projet de recherche-création en danse contemporaine qui aborde le thème du deuil périnatal et de la perte en situation de parentalité.

- **Marie-Pierre Drolet** (MRC des Collines-de-l'Outaouais) se voit attribuer 15 000 $ pour la création d'un corpus de pièces de porcelaine illuminée en collaboration avec un artiste ukrainien et ayant pour titre *L'Aube, Svitanok*.

- **Martine H. Crispo** (MRC de la Vallée-de-la-Gatineau) obtient 20 000 $ pour le projet *Monochrome spectaculaire*, une série de six vidéos monobandes dont le contenu visuel et sonore est basé sur le principe du son optique.

- **Élaine Juteau** (MRC de Papineau) récolte 18 000 $ pour réaliser un projet d'écriture en collaboration avec des auteurs-interprètes originaires de Colombie, de France et d'Algérie et ayant pour titre provisoire *Partir à la volée*.

- **Emily Michaud** (Ville de Gatineau) reçoit 19 000 $ pour la réalisation d'une exposition solo intitulée *I am here, in this place* : *A retrospective*, ainsi qu'une série d'ateliers auprès des jeunes autour du thème de l'écologie.

- **Julien Morissette** (MRC des Collines-de-l'Outaouais) obtient 7 500 $ pour l'écriture de cinq nouvelles histoires de la série audio *Hantées*, portant sur les légendes et l'histoire de l'Outaouais.

- **Karina Pawlikowski** (Ville de Gatineau) se voit attribuer 17 500 $ pour la création et la diffusion d'un récit autofictionnel intitulé *Revisiter le coût de la vie* et portant sur le travail alimentaire et la vie domestique et affective.

- **Aurore Alessandra** (MRC des Collines-de-l'Outaouais) reçoit 3 000 $ pour la présentation du spectacle de conte *Le pays du grand nulle part* – Outaouais dans plusieurs lieux de la région.

Soutien aux organismes artistiques professionnels – Total : 115 500 $

- **Devenir(s) corps** (MRC de Papineau) se voit attribuer 23 000 $ pour la réalisation de sa toute première programmation artistique comportant une semaine de lancement, des résidences de création et des événements en lien avec les arts vivants.

- **Festival Transistor OBNL** (Ville de Gatineau) reçoit 25 000 $ pour l'organisation de la septième édition du Festival de la radio numérique (FRN), qui se déroulera en avril 2023.

- **Fâcheux Théâtre** (Ville de Gatineau) reçoit 25 000 $ pour la production du spectacle théâtral en plein air *La Princesse d'Élide*, le septième de la série *Molière dans le parc*.

- La **Galerie UQO** (Ville de Gatineau) obtient 24 500 $ pour l'organisation de l'exposition *Familles choisies de JJ Levine*, qui comprend également un balado ainsi qu'un entretien abordant les choix familiaux individuels de la communauté LGBTQ2S+.

- **L'Avant-Première** (Ville de Gatineau) récolte 18 000 $ pour l'organisation de l'événement *Express Motel 2023*, une résidence d'exploration pour les artistes professionnels de la région.

Il est à noter que parmi les projets soutenus, deux artistes reçoivent une première bourse grâce à une bonification financière des ententes territoriales accordée par le Conseil.

Processus de sélection

Les demandes ont été analysées par un comité composé de pairs, réunis par le Conseil, œuvrant dans différents secteurs artistiques. Les projets ont été sélectionnés au mérite, sur la base de leur excellence et de leur adéquation aux objectifs du programme, et en fonction des disponibilités budgétaires des partenaires.

Citations des partenaires

« *L'entente de partenariat territorial de l'Outaouais nous a encore une fois apporté une belle variété de projets aux thèmes actuels et intrigants. Je suis heureuse de constater la qualité des projets soumis et je tiens à féliciter les artistes et les organismes sélectionnés.* » - Anne-Marie Jean, présidente-directrice générale, Conseil des arts et des lettres du Québec

« *L'art est une excellente façon de faire rayonner nos régions! Je suis heureuse de constater que l'investissement de notre gouvernement permet d'appuyer, une fois de plus, de nombreuses et belles initiatives artistiques en Outaouais. Félicitations aux bénéficiaires!* » - Andrée Laforest, ministre des Affaires municipales

« *Quel bonheur de savoir que 15 projets artistiques verront le jour grâce à l'Entente de partenariat territorial en lien avec la collectivité de l'Outaouais! Ces projets, développés partout dans la région, enrichiront assurément notre culture et nos communautés. Les gens d'ici sont créatifs, nous en avons la preuve encore aujourd'hui; je vous invite donc à aller à leur découverte!* » - Mathieu Lacombe, ministre de la Culture et des Communications, ministre responsable de la Jeunesse, ministre responsable des régions de l'Abitibi-Témiscamingue et de l'Outaouais, et député de Papineau

« *C'est avec joie que Culture Outaouais accueille la nouvelle de la sélection des projets dans le cadre du renouvellement de l'Entente de partenariat territorial en lien avec la collectivité de l'Outaouais. Nous sommes fiers d'être partenaires de cette entente qui permet de soutenir le talent d'ici et il nous tarde de voir la mise en place de ces projets!* » - Julie Martineau, directrice générale, Culture Outaouais

À propos du Programme de partenariat territorial de l'Outaouais

Ce programme est issu d'une entente triennale conclue en 2021 entre le **Conseil des arts et des lettres du Québec**, le **Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation**, les Municipalités régionales de comté (MRC) des **Collines-de-l'Outaouais**, de **Papineau**, de **Pontiac**, de la **Vallée-de-la-Gatineau**, la Ville de **Gatineau**, en collaboration avec **Culture Outaouais**. Un montant de 750 750 $, réparti sur trois ans, a été investi par les partenaires pour soutenir des projets de création, de production ou de diffusion favorisant des liens entre les arts et la collectivité. Il s'agissait du deuxième appel à projets pour cette entente.

ME SYLVAIN LEMYRE
AVOCAT
819.771.5916
819.771.8540 (fax)
slemyre@llassocies.ca
www.llassocies.ca
15, rue Gamelin, Bureau 405
Gatineau, QC, J8Y 6N5
&ASSOCIÉS
cabinet juridique

L'ENTREPÔT DU COUVRE PLANCHER
RAYMOND BRUNETTE
150 chemin Freeman, Gatineau (QC) J8Z 2B4
Tél. : (819) 770-4242 Fax. : (819) 770-8585
TAPIS / VINYLE / CÉRAMIQUE / BOIS : STRATIFIÉ, FRANC, LIÈGE
RBQ : 3065-0733-49

UN ACCOMPAGNEMENT SUR MESURE, À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE
caissedegatineau.com
Desjardins
Caisse de Gatineau

M.Richer
ISOLATION INC.
43, De Rimouski
Cantley (Québec)
J8V 2V4
Marc Richer
819-827-6611
R.B.Q. 8288-9528-13

Audio - Vidéo - Sécurité
TEKPro AV
RÉSIDENTIEL 819-955-7189 COMMERCIAL
WWW.TEKPRO-AV.CA

Une célébration des agents de changement

Kristina Jensen

La bonté est un agent de changement puissant.

La bonté durable est un cadeau précieux.

Chaque année, le Conseil d'administration de *L'Écho* de Cantley souligne la contribution des gens qui comblent L'Écho de leur bonté année après année.

Organisé le 5 février dernier au Manoir de la Forêt, le brunch des bénévoles est une tradition bien établie à *L'Écho* de Cantley. C'est là une façon concrète et conviviale pour *L'Écho* de remercier les fidèles bénévoles qui partagent leurs talents pour assurer sa parution.

Des chroniqueurs qui contribuent à la richesse artistique et culturelle de notre communauté.

C'est lors des préparatifs pour l'hommage annuel aux bénévoles de *L'Écho* de Cantley que nous avons saisi l'ampleur des contributions des bénévoles.

Monsieur Gustaaf Schoovaerts, fidèle bénévole, offre ses services au journal depuis quarante ans. Malgré son âge avancé, M. Schoovaerts demeure une voix importante pour nos lecteurs.

Mme Suzanne Brunette St-Cyr et M. Léo Maisonneuve, deux autres membres bénévoles « pionniers », c'est-à-dire actifs depuis le début du journal, sont de retour après une pause.

Parmi les bénévoles avec un nombre d'années de service impressionnant : mesdames Céline Jetté, Louise Dion-Simard, Chantal Turcotte, Louise Laperrière, Wes Darou… et moi-même détenons chacun 20 ans de service. Quant au graphiste M. Ali Moayeri, il a fêté ses 15 ans au sein de l'équipe.

À tous ceux qui contribuent au journal, merci, merci, merci!

Nous nous réjouissons de continuer à évoluer avec vous.

A Celebration of Change Agents

Kindness is a powerful agent of change. Enduring kindness is a precious gift.

Each year, the Cantley *Echo* Board of Directors recognizes the contribution of its people who spoil us year after year with the gift of their kindness.

Held on February 5 at the Manoir de la Forêt, the Volunteer Brunch is a well-established tradition for the *Echo* of Cantley.

It is a tangible way for us to thank those faithful friends who share their gifts with us year after year.

Chroniclers of our time, we contribute to the artistic and cultural richness of Cantley.

It was during the preparations for our annual Echo of Cantley tribute for our faithful team members that the magnitude of the contributions of our volunteer battalion was felt.

One such faithful volunteer is Mr. Gustaaf Schoovaerts. Our dean has given four decades of service to the newspaper. Despite his advanced age, Mr. Schoovaerts remains a regular contributor and an important voice for our readers.

He is followed by several other "returning pioneer" members such as Mrs. Suzanne Brunette St-Cyr and Mr. Léo Maisonneuve, both of whom are now active again in our ranks.

Among the volunteers with an impressive service record of 20 years we celebrated Céline Jetté, Louise Dion-Simard, Chantal Turcotte, and Louise Laperrière.

Also with 20 years of service, we find Mr. Wes Darou and Yours Truly, in this cohort.

Another milestone for the group was recognized. Long time graphic designer, Mr. Ali Moayeri, celebrated 15 years with the team.

To all those who contribute to our past and present, thank you, thank you, thank you!

We look forward to continuing to grow with you in the future.

Deux jeunes de Cantley aux Jeux du Québec

Joël Deschênes

Thierry Lavigne, 14 ans, et sa sœur **Esther**, 12 ans, font partie de la délégation de l'Outaouais à la 56e Finale des Jeux du Québec qui se tiendra à Rivière-du-Loup du 3 au 11 mars 2023.

Ils font partie du **Club de Nakkertok** depuis plusieurs années et s'entraînent à raison d'environ 9 heures par semaine de septembre à mi-avril.

Durant le bloc 2 de la compétition, ils participeront à trois épreuves chacun dans leur catégorie respective.

Félicitations à vous deux et bonne chance!

Crédit photo : Frédérique Simard

Nouvelle banque de semences à l'espace culturel de Cantley!

Le Comité en environnement et en développement durable et le Cercle d'autosuffisance de Cantley sont heureux de vous annoncer qu'une banque de semences est maintenant à votre disposition à l'espace culturel situé au 6, impasse des Étoiles, à Cantley.

Plusieurs semences de plantes potagères sont disponibles. Si vous désirez prendre des semences, il faudrait apporter vos propres enveloppes ou contenants. Si vous en avez à partager, nous vous invitons à placer vos semences dans de petites enveloppes, à bien identifier l'espèce qui se trouve dans chacune d'elles, puis de les laisser dans la boîte servant de banque de semences.

Bon jardinage!

New Seed Bank at the Cantley Cultural Space!

The *Comité en environnement et en développement durable* and the *Cercle d'autosuffisance de Cantley* are pleased to announce that a seed bank is now available at the cultural space located at 6 Impasse des Étoiles, in Cantley.

Several vegetable seeds are available. If you wish to take seeds, you should bring your own envelopes or containers. If you have some to share, we invite you to place your seeds in small envelopes, identify the species in each one, and leave them in the seed bank box.

Happy gardening!

Le canari ne chante pas, il hurle!

Éditorial

Kristina Jensen, *rédactrice en chef*

Il est difficile d'imaginer un terme plus ambigu que celui de « la culture », mais ce n'est pas une raison pour ne pas tenter de comprendre *la culture*. C'est l'agencement de divers éléments dont notre organisation sociale, nos rituels, notre langue, nos coutumes et nos mœurs qui rend la culture très unique—comme les garnitures sur une pizza.

La culture élargit nos horizons

La culture influe sur la perception, et les perceptions déterminent le comportement. La culture agit comme une sorte de colle qui unit des personnes différentes dans un tissu social, vif et coloré. Les idées de longue date sont ancrées dans notre esprit par notre culture et elles influencent notre façon de percevoir les gens et les situations. La culture ne devrait pas être un pion sur l'échiquier des enjeux de société.

Au pire moment, les dépenses municipales pour la culture baissent à travers le Québec

Selon un rapport publié le 14 février par l'Institut de la statistique du Québec, « En 2020, les dépenses de fonctionnement des municipalités québécoises en matière de culture totalisent 956 M$, en baisse de 6,0 % par rapport à 2018. Ces dépenses comptent pour 4,3 % de l'ensemble des dépenses de fonctionnement des municipalités et représentent une contribution de 112,49 $ par habitant. Environ trois quarts des dépenses municipales en culture sont consacrées aux services rendus à la population (731 M$). »

Mettez tous ces chiffres dans le contexte de la pandémie, période durant laquelle les municipalités ont subi une perte de revenu importante, de l'inflation qui a suivi, et on comprend pourquoi l'avenir de la culture est en péril.

Ajoutez à cela des vagues de migration de masse consécutives, sans précédent en notre ère moderne, de personnes venues des quatre coins du monde fuyant les conflits et ayant désespérément besoin d'un refuge sûr.

Sept groupes de municipalités de tailles différentes ont été étudiés. Parmi les sept groupes, les dépenses par habitant les plus élevées se trouvent dans le groupe de municipalités de plus de 500 000 habitants, soit Montréal et Québec (181,56 $ par habitant) et dans le groupe des municipalités de 100 000 à 199 999 habitants, comme Lévis, Saguenay, Sherbrooke, Terrebonne et Trois-Rivières (110,54 $ par habitant).

Comme de raison, l'étude démontre que les 925 plus petites municipalités, celles de moins de 5 000 habitants, ont les plus faibles dépenses par habitant (43,06 $ par habitant). Avec une population de 11 126 en 2019, Cantley se trouve parmi 63 municipalités du groupe ayant une population 10 000 à 24 999 habitants. La moyenne dépensée par résident pour la culture en 2018 était de 117 $, comparé à 103 $ en 2020 selon l'Institut.

« La moyenne dépensée » n'est pas une solution aux problèmes auxquels nous faisons face. Dans son « *État consolidé des résultats - Exercice terminé le 31 déc. 2021*, la Municipalité de Cantley indique un montant de 1 570 186 $ alloué à l'aspect « Loisirs et culture », alors qu'un montant de $ 1 850 624 avait été alloué en 2020.

La bibliothèque et l'espace culturel figurent parmi les investissements culturels. Les activités populaires comme *Le Carnaval*, *Cantley en fête*, *Fête des voisins,* les spectacles et concerts, le cinéma en plein air l'été, la *Soirée illumination* et autres ont toutes un prix. Le retour sur l'investissement, par contre, est inestimable!

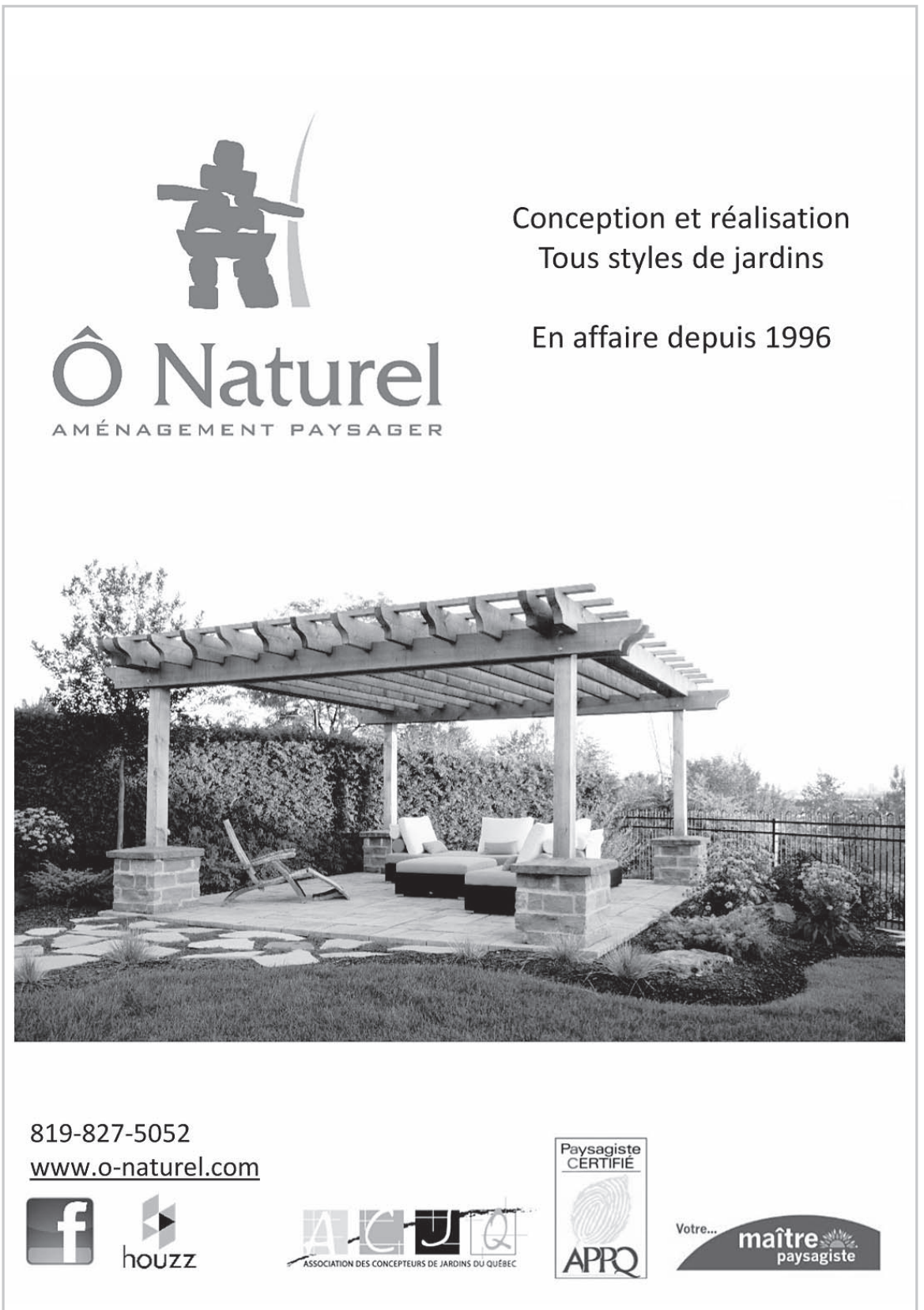
Les occasions manquées abondent

Comme c'est le cas pour de nombreux enjeux importants auxquels notre société est confrontée, le niveau municipal est sans doute le mieux équipé pour élaborer une solution efficace à l'échelle locale. Si l'immigration a des conséquences culturelles, le temps de mitiger ces conséquences est maintenant. Pourquoi n'y a-t-il pas un investissement durable dans l'éducation culturelle, et pas seulement pour les Québécois, mais aussi pour les nouveaux arrivants, le reste du Canada et même le monde? Nous sommes fiers des merveilles de la culture québécoise francophone. Une fois la connexion établie, elle se vend toute seule, car il faut dire qu'elle est pas mal fantastique! La culture n'est certainement pas un accessoire à mettre au goût du jour.

Les gens qui voient à l'immigration aux paliers supérieurs se doivent de collaborer à forger une identité culturelle viable et inclusive. C'est grâce au croisement des cultures que survient la compréhension mutuelle qui mène à l'enrichissement. Pourquoi ne pas exploiter ce merveilleux outil?

L'historien néerlandais Johan Huizinga disait : « Si nous voulons préserver la culture, nous devons continuer à la créer ».

Sans mesures concrètes, la culture deviendra-t-elle notre canari dans la mine?



The canary isn't singing, it's screaming!

Editorial

Kristina Jensen, *editor-in-chief*

It's hard to imagine a more ambiguous term than "culture."

But that's no reason to consider it too complicated to understand. This combination of diverse elements, including our social organization, rituals, language, customs and social mores, is also very, very unique — think pizza toppings.

Culture broadens our horizons

Culture influences perception, and perceptions determine behavior.

It is also a kind of glue that unites different people in a vivid and colorful societal fabric. Long-held ideas are embedded in our minds by our culture, and they influence the way we perceive people and situations.

Today, more than ever, individual behavior in relation to societal norms is becoming a "pain point."

Culture should not be a pawn. Ever.

At the worst possible time: Municipal spending on culture declines across Quebec

According to a report released on February 14, 2023 by the Institut de la statistique du Québec, "In 2020, Quebec municipalities' operating expenditures on culture totaled $956 million, down 6.0% from 2018. These expenditures account for 4.3% of all municipal operating expenditures and represent a contribution of $112.49 per capita. About three-quarters of municipal spending on culture is devoted to services provided to the population ($731 million)."

Put all the figures in the context of the pandemic, during which municipalities suffered an equally large loss of revenue, followed by an international inflationary crisis, and one sees why the future of funding for culture is in jeopardy. It is competing against rockets. Add to this mix the waves of mass migration, unprecedented in modern times; ordinary people from all corners of the world and walks of life are fleeing conflict and in desperate need of safe haven.

Seven different sized groups of municipalities were studied. Among the seven groups, the highest per capita expenditure was found in the group of municipalities with a population of 500,000 or more, Montreal and Quebec City ($182 per capita), and in the group of municipalities with a population of 100,000 to 199,999, Levis, Saguenay, Sherbrooke, Terrebonne and Trois-Rivières ($111 per capita).

Not surprisingly, the study reveals that the 925 smallest municipalities, those with less than 5,000 residents, have the lowest per capita spending ($43 per capita).

With a population of 11,126 in 2019, Cantley falls among the other 63 municipalities in the category, *Population class 10,000 to 24,999*. The average spent by this class per resident on culture in 2018 was $117, compared to $103 in 2020 according to the Institute.

But "average" is not the answer to the problems we face.

In their *Consolidated Statement of Operations — Fiscal Year Ending Dec. 31, 2021*, the Municipality of Cantley lists $1,570,186 for Recreation and Culture. In 2020, $1,850,624 was set aside for Recreation and Culture.

The library and cultural space are among the cultural investments.

Popular activities such as the Carnival, Cantley en fête, Fête des voisins, shows and concerts, the summer open-air cinema, the Illumination Evening, and so on, all come with a price tag.

But the return on this investment is unbelievable!

Missed opportunities abound

As with many important issues facing our society, the municipal level is arguably the level of government best equipped to develop an effective solution to big problems at the local level.

If immigration has cultural consequences the time to mitigate those consequences is now.

One might ask why we are not witnessing consistent investments in cultural education, not only of Quebecers, but of newcomers, the rest of Canada and even the world.

We are proud of the wonders of Quebec's French-speaking culture.

It can sell itself once the connection has been made. Because it's pretty fantastic.

One thing that culture is not is a fancy accessory, best left for those with deep pockets.

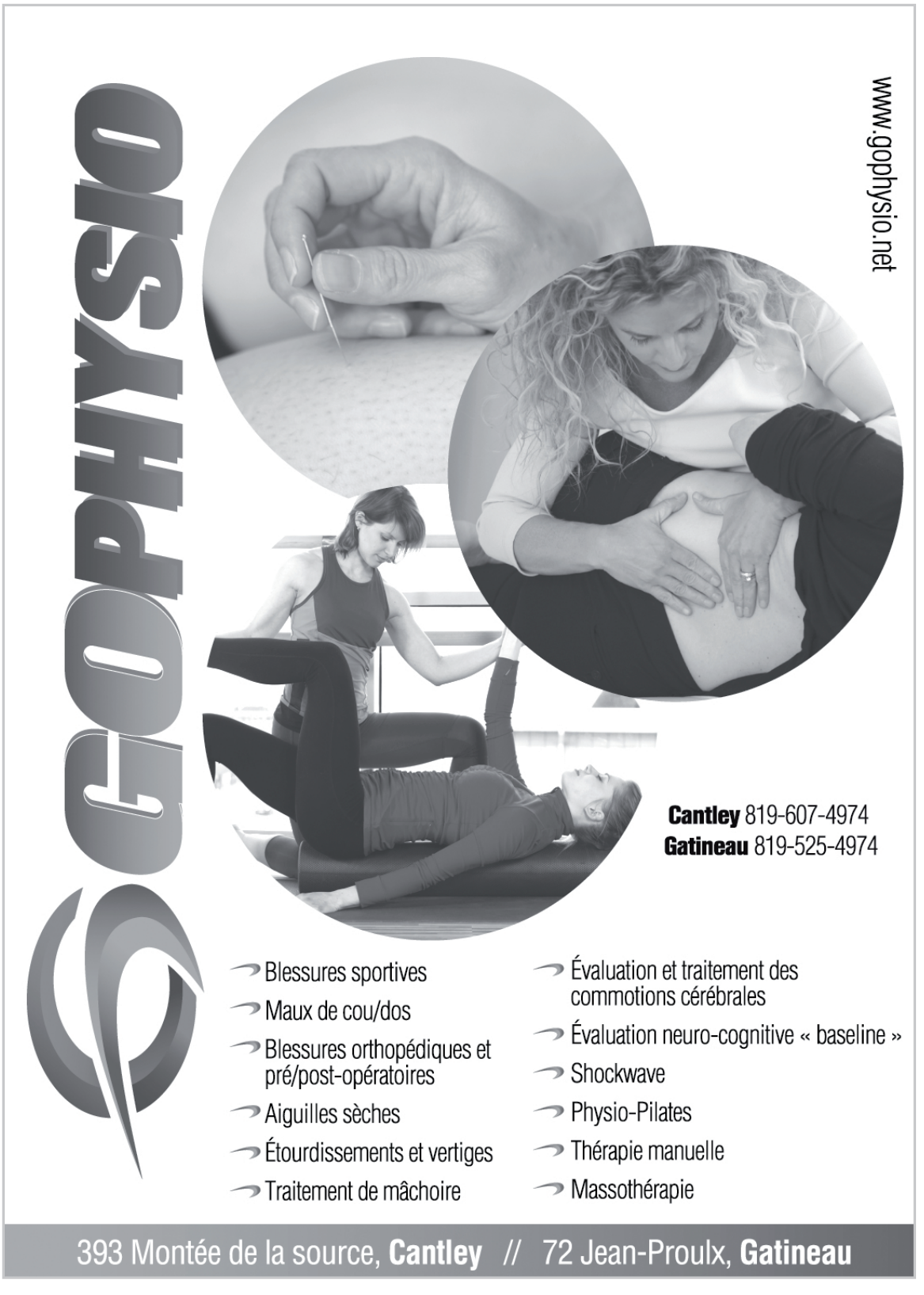
The people who deal with immigration at the highest levels must do their part to forge a viable and inclusive cultural identity with policies that include culture.

It is at the crossroads of mutual understanding, where mutual enrichment occurs.

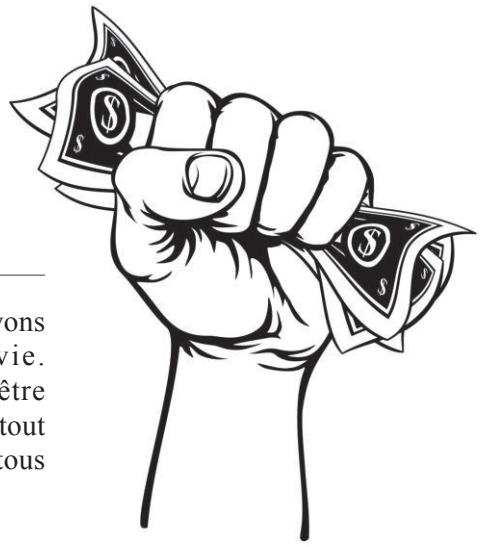
Why not harness the power of this wonderful tool?

The Dutch historian Johan Huizinga is quoted as saying: "If we want to preserve culture, we must keep creating it."

Without action, will culture become the next canary in the coal mine?



Économie 001 : Nous sommes tous des capitalistes



Colin Griffiths

La plupart d'entre nous ne se considèrent pas comme des capitalistes. Nous ne sommes pas assis dans des bureaux au sommet de grandes tours de bureaux pour dicter ce qui doit être fait dans les entreprises que nous possédons directement ou indirectement par le biais de nos actions. Mais nous bénéficions néanmoins des décisions prises par nos compatriotes capitalistes.

Le capitalisme est le résultat naturel de nos désirs, de nos envies et de nos besoins individuels. Je peux cultiver mes propres légumes ou je peux compter sur un voisin qui en cultive facilement plus que moi. Ce voisin peut cultiver suffisamment pour nous deux ou pour répondre aux besoins de plusieurs familles. Il ou elle regroupe nos demandes collectives et répond à nos besoins. Je peux faire de même pour lui. Je suis peut-être potier et je peux fabriquer de la vaisselle non seulement pour moi et mon fournisseur de légumes, mais aussi pour les autres personnes qu'il approvisionne. Nous bénéficions tous de nos spécialisations individuelles et de la nature circulaire de notre commerce. Nous produisons tous un surplus que nous partageons avec nos voisins par le biais du commerce. Nous sommes tous des capitalistes.

C'est ce surplus qui est à la base du capitalisme. Le surplus devient une marchandise, mesurée en argent, qui est gérée et contrôlée par les marchands, créant au fil du temps la classe mercantile au sein de la société. Tout cela en accumulant et regroupant nos petites demandes et nos petits besoins.

À son tour, ce surplus produit un surplus à l'échelle régionale, puis nationale. Ce surplus est à son tour géré par les commerçants qui accumulent en quantités toujours plus grandes. Cela permet des économies d'échelle qui s'étendent ensuite au-delà des frontières provinciales et nationales jusqu'à l'international. Les capitalistes sont ceux que nous appelons les gestionnaires de notre surplus, mais nous sommes autant responsables de leur existence qu'ils dépendent de nous pour la leur. Nous sommes tous des capitalistes. Nous sommes tous dépendants des actions de ceux qui sont capables de tirer profit des accumulations.

Si nous pouvions être autosuffisants, nous n'aurions pas besoin de capitalistes. L'autosuffisance signifie que chacun d'entre nous serait capable de faire tout ce qui est nécessaire pour produire et maintenir ce dont nous avons besoin pour notre survie. Il ne nous faudrait pas être uniquement un homme à tout faire, mais un maître de tous les métiers!

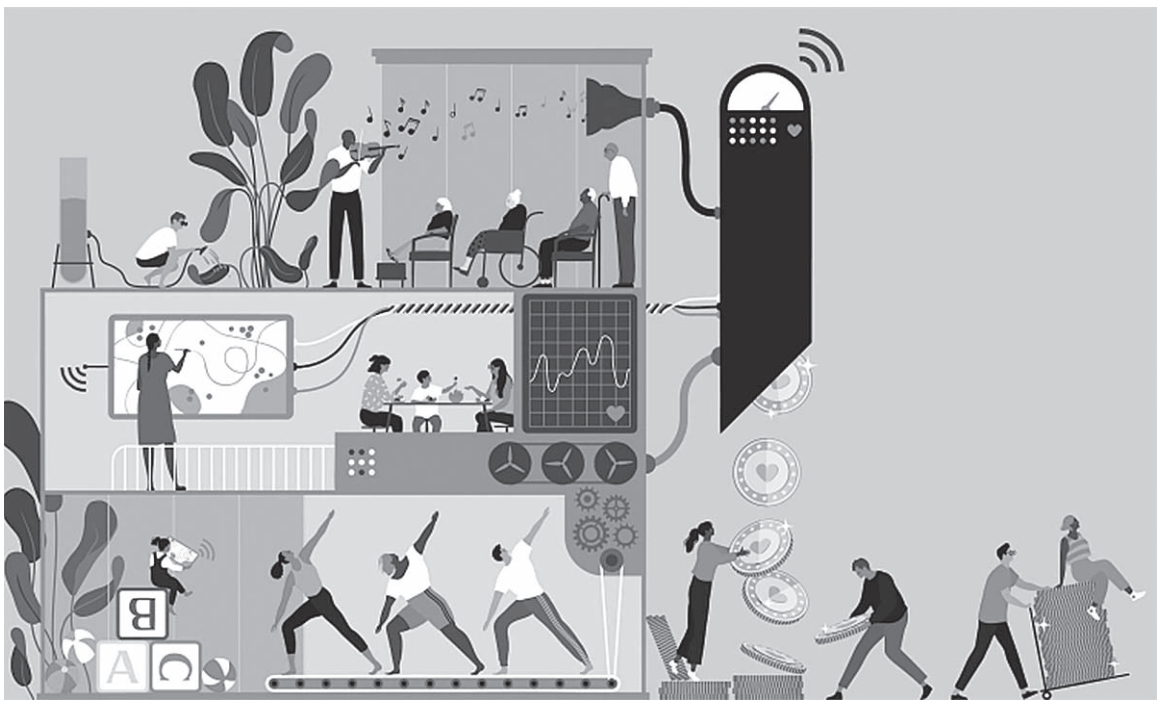
Mais ceci est un mythe. Personne n'est une île en soi. Nous nous spécialisons et dépendons des autres qui, à leur tour, se spécialisent dans différents domaines, en fonction de leurs propres capacités.

L'autosuffisance est un rêve. Nous serons toujours soumis aux caprices des membres les plus exigeants de notre société. Il y aura toujours des barons voleurs, des seigneurs de la guerre, des capitaines d'industrie, des barons du bois et des chemins de fer, des oligarques, des rois et des ducs. C'est un fait de la vie civilisée. Le mieux que nous puissions faire est d'essayer de mettre en place des règles d'engagement au sein de nos sociétés qui limitent les excès de ceux qui veulent voler le reste d'entre nous.

C'est une erreur de reprocher aux cartels pétroliers leurs profits excessifs. C'est hypocrite lorsque nos demandes de leurs produits permettent de tels profits. Nous devons faire plus que désinvestir ou conduire des véhicules électriques. Nous avons un long chemin à parcourir.

Colin Griffiths
griff@ancientbrit.ca

Economics 001: We Are All Capitalists



Most of us don't think of ourselves as capitalists. We do not sit in offices at the top of skyscrapers dictating what is to be done in businesses we own directly or indirectly through our share holdings. But we nevertheless benefit from the decisions taken by our capitalist countrymen and women.

Capitalism is the natural result of our individual desires and wants and needs. I can grow my own vegetables, or I can rely on a neighbour who grows easily more than I could. That neighbour may grow enough for the two of us, or grow enough to meet the needs of several families. He or she aggregates our collective demands and meets our needs. I can do the same for them. Maybe I am a potter and can make pots not just for myself and my vegetable supplier, but also for the other people that he supplies. We all benefit from our individual specialisms and the circular nature of our trade. We each produce a surplus that we share through trade with our neighbours. We are all capitalists.

It is this surplus that is at the root of capitalism. The surplus becomes a commodity, measured in money, that is managed and controlled by merchants, creating over time the mercantile class within society. All this is created by aggregating our little demands and needs.

In turn, this surplus produces a surplus at a regional and then national scale. The surplus is in turn managed by traders who aggregate into ever-larger quantities. This offers economies of scale that then extend across provincial and national boundaries into the international arena. Capitalists are those we call the managers of our surplus, but we are responsible for their existence as they depend on us for theirs. We are all capitalists.

We are all dependent on the actions of those who are able to take advantage of aggregations.

If we could be self-sufficient, we would not need capitalists. Self-sufficiency means that each and every one of us would be able to do everything required to produce and maintain what we need for our healthy survival. We would need to be not just a Jack, but a master, of all trades!

But this is a myth. No man, or woman, is an island entire of itself. We all specialize and depend on others who in turn specialize in different directions, subject to their own capabilities.

Self-sufficiency is a pipe dream. We will always be subject to the whims of the more demanding members of our society. There will always be robber barons, war lords, captains of industry, timber and railway barons, oligarchs, and kings and dukes. That is a fact of civilized life. The best we can do is to attempt to put in place rules of engagement within our societies that limit the excesses of those that would steal from the rest of us.

It is a mistake to begrudge the oil oligopolies their excessive profits. It is hypocritical when our demands for their products enable such profits. We need to do more than divest or drive electric vehicles. We have a long way to go.

Colin Griffiths
griff@ancientbrit.ca

fadoq
Club Les Étoiles d'Argent de Cantley
Outaouais

Les Étoiles d'Argent de Cantley

Gisèle Gariépy, *présidente*

Loin d'être réservée aux jeunes couples, la Saint-Valentin peut se fêter à tous les âges! Si un bon nombre de personnes âgées vivent seules, il est toujours possible de faire des rencontres en faisant partie d'un club ou d'un groupe et en participant à des activités. En outre, cette journée se prête parfaitement à des témoignages d'amour et d'affection aux personnes qui vous sont chères.

C'est pourquoi le club Les Étoiles d'Argent a célébré, le 15 février dernier, la Saint-Valentin avec 80 de ses membres. Un dîner poulet, du chocolat, des tirages, une vidéo, des jeux après le dîner et le plus important, une rencontre entre nous, des échanges et beaucoup de rires. Merci à vous tous et surtout merci à l'équipe de bénévoles qui depuis toujours organise et décore.

Félicitations aux gagnants d'un billet pour notre dîner à la cabane à sucre le **6 avril** prochain : Richard Matte et Gisèle Pilon. Mme Line Chartrand a été l'heureuse gagnante du tirage partage 50/50.

Le **jeudi 6 avril** prochain, Les Étoiles d'Argent de Cantley vous invitent à venir déguster un succulent dîner à la cabane à sucre **Cheslock de Val-des-Monts** (secteur Poltimore) ;

- **Quand : jeudi 6 avri**l 2023 à 11 h 30
- **Coût :** 25 $ par membre (taxes et pourboire inclus)

- **Adresse :** 224, chemin de la Savane, Val-des-Monts, QC J8N 3B5 (secteur Poltimore)
- Formule apportez votre vin
- Transport exclu : rendez-vous sur place avec votre propre véhicule.

RÉSERVATION ET PAIEMENT

Réservez votre place avant le **22 mars** par courriel à **denis.payette1@outlook.com** ou par téléphone au **819-246-1375**.

Une fois que vous aurez réservé, vous pourrez procéder au paiement :

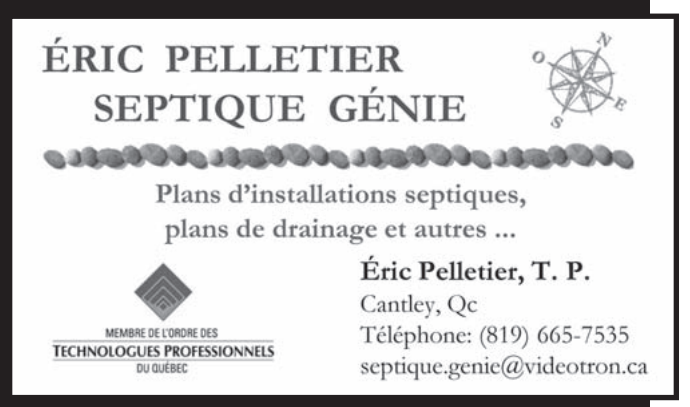
1. Via un virement bancaire par courriel à gariepy.**gisele@hotmail.com**
2. Ou auprès de l'un des responsables des activités.

REMBOURSEMENT

Il n'y aura pas de remboursement si vous annulez après le 22 mars 2023.

Vous pouvez devenir membre de la **FADOQ** et du club **Les Étoiles d'argent de Cantley** en communiquant directement avec la **FADOQ Outaouais** au **819-777-5774** ou contacter la présidente **Gisèle Gariépy** au **819-827-4930** pour plus d'informations.

Produits toujours de première qualité
267 montée de la Source, Cantley



Babillard communautaire
Community Bulletin Board

maison papillon

Bienvenue parmi nous, La Maison Papillon

maison-papillon.org

Collecte du printemps de la Saint-Vincent de Paul de Cantley

Eh oui, le printemps est à nos portes! Pour bon nombre d'entre nous, c'est l'occasion de faire du ménage dans nos garde-robes et nos armoires de cuisine. Vous avez des vêtements, de la literie et des petits articles de cuisine qui ne servent plus? Mettez-les de côté en prévision de notre collecte du printemps qui se tiendra à la salle paroissiale, après Pâques. Les détails seront publiés dans le prochain numéro de *l'Écho de Cantley*.

CASA | ACSA
CANADIAN AGRICULTURAL SAFETY ASSOCIATION
ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ AGRICOLE

La Sécurité: Une promesse à honorer

Durant la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole (SCSMA), on encourage les agriculteurs, familles agricoles, travailleurs agricoles et communautés agricoles à montrer comment ils s'engagent à la #Securitealafermetouslesjours.

Ayant lieu de 12 au 18 mars 2023, la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole est une initiative annuelle d'éducation du public offerte par l'Association canadienne de sécurité agricole (ACSA) pour sensibiliser les gens sur l'importance de la sécurité agricole.

Le thème de cette année, *La sécurité, une promesse à honorer*, fait partie d'une campagne triennale sur la sécurité *Que ce soit votre ferme*, *votre famille*, *votre succès*. En 2023, les organisateurs se concentrent sur des conseils pratiques sur la sécurité et des conversations inspirantes sur la sécurité agricole, tout en soulignant les raisons pour lesquelles la sécurité est essentielle pour la durabilité des exploitations agricoles.

« Nous savons tous que les accidents agricoles peuvent avoir des conséquences dévastatrices et d'une grande portée », déclare Andrea Lear, chef de direction de l'ACSA. « Heureusement, beaucoup des incidents à la ferme sont évitables. C'est pourquoi nous voulons nous assurer que les producteurs canadiens ont les ressources dont ils ont besoin pour assurer la sécurité de leurs fermes et ranchs pour tout le monde qui y demeure, travaille et visite. L'ACSA se réjouit une fois de plus d'accueillir des conversations avec des personnes et des organisations dans tout le pays à mesure que nous œuvrons ensemble vers un secteur agricole plus sécuritaire. »

Depuis plus d'une décennie, l'ACSA sensibilise le public sur l'importance de la sécurité dans les fermes canadiennes grâce à la Semaine canadienne de la sécurité en milieu agricole (SCSMA), qui est tenue tous les ans pendant la troisième semaine de mars. En 2023, la SCSMA est présentée en partenariat avec les partenaires clés Financement agricole Canada et Decisive Farming by TELUS Agriculture. Les autres commanditaires sont CN, la Canadian Canola Growers Association, Syngenta Canada et Fertilisants Canada.

L'Association canadienne de sécurité agricole est un organisme national sans but lucratif consacré à l'amélioration de la santé et sécurité des agriculteurs et de leur famille et leurs travailleurs. L'ACSA est financée en partie par le Partenariat canadien pour l'agriculture, une initiative fédérale-provinciale-territoriale. Pour obtenir de plus amples renseignements, **visitez www.casa-acsa.ca**, trouvez-nous sur *Facebook* ou *LinkedIn* ou suivez-nous sur **Twitter @planfarmsafety**

Babillard communautaire
Community Bulletin Board

Table autonome des AÎNÉS des Collines
Des Collines SENIORS' Roundtable

Avis de Convocation
Assemblée générale annuelle

Chers membres,

C'est avec plaisir que nous vous invitons à notre **Assemblée générale annuelle**, qui aura lieu mercredi le **22 mars 2023** à **14 h 30**, à la Villa St-Louis-de-France (74, chemin du Pont, Val-des-Monts).

Voici l'ordre du jour proposé :

1. Mot de bienvenue
2. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'assemblée
3. Lecture de l'avis de convocation et constatation du quorum
4. Lecture et adoption de l'ordre du jour
5. Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA 2022
6. Présentation du rapport d'activités de l'organisme
7. Présentation du bilan financier 2022
8. Nomination d'un vérificateur financier 2023
9. Élection des administrateurs :
   a. Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'élection
   b. Nomination de deux scrutateurs
   c. Mise en candidature
      i. Citoyen(ne) de La Pêche
      ii. Citoyen(ne) de L'Ange-Gardien
      iii. Citoyen(ne) de Val-des-Monts
      iv. Membre ami(e) des aînés #3
   d. Clôture des mises en candidature et appel des candidats
   e. Vote par scrutin secret, si nécessaire
10. Période de questions, vœux et souhaits de l'assemblée
11. Levée de l'assemblée

Pour vous inscrire ou pour des renseignements supplémentaires :

Veuillez contacter notre directeur, M. Logan Vaillant, au **1-855 662-4637** poste **241**, ou par courriel à **tabledesaines@gmail.com**.

Merci d'avoir à cœur les aînés d'aujourd'hui et de demain.

Vous devez remplir le formulaire d'adhésion afin de pouvoir assister à notre AGA

MARS 2023

Pour nous joindre

Ateliers informatiques
Informations/Inscriptions
fsdc.taac@gmail.com

Danse en ligne
Informations/Inscriptions
coordotaac@gmail.com
819.457.9191 #243

SoS Proches-aidants
Informations/Inscriptions
sosprochesaidants@gmail.com
819.457.9191 #242

Brunchs Gratuits
Informations/Inscriptions
coordotaac@gmail.com
819.457.9191 #243

Assemblée générale
Informations/Inscriptions
tabledesaines@gmail.com
819.457.9191 #241

DIM	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
			1	2 Atelier informatique Cantley 13h30-15h30	3 Atelier informatique L'Ange-Gardien 13h30-15h30	4
5	6 Atelier informatique Quyon 10h-12h	7	8	9 Brunch Gratuit St-Pierre Atelier informatique Chelsea 10h-12h SoS Proches-aidants Masham 13h30	10 Atelier informatique Perkins 10h-12h	11
12	13 Atelier informatique Masham 13h30-15h30	14 SoS Proches-aidants Perkins 13h	15	16 Brunch Gratuit Masham Atelier informatique Cantley 13h30-15h30	17 Atelier informatique L'Ange-Gardien 13h30-15h30	18
19	20 Atelier informatique Quyon 10h-12h	21	22 AGE-AGA Poltimore Dîner: 12h AGE: 13h15 AGA: 14h30	23 Brunch Gratuit Cantley Atelier informatique Chelsea 10h-12h	24 Atelier informatique Perkins 10h-12h	25
26	27 Atelier Les transitions de la vie Perkins 9h-12h Atelier informatique Masham 13h30-15h30	28	29	30 Brunch Gratuit Chelsea	31	

CONSEIL EN BREF

Le conseil municipal s'est réuni le 14 février dernier au Centre communautaire multifonctionnel pour sa séance ordinaire mensuelle. Le procès-verbal de la séance est disponible en ligne à ***cantley.ca.***

FAITS SAILLANTS - SÉANCE DE FÉVRIER

FINANCES

- Le conseil municipal décide d'annuler la résolution pour l'achat d'un camion autopompe usagé d'un montant de 450 000 $.
- Le conseil adoptera à une séance subséquente le Règlement numéro 704-23 décrétant une dépense d'un montant de 2 323 840 $ et un emprunt de 1 528 800 $ pour la fourniture de matériaux, de l'équipement et de la main-d'œuvre spécialisée nécessaires aux travaux de réfection du chemin Fleming.
- La Municipalité obtient un taux de financement de 4,50483 % sur 5 ans pour le refinancement de ses règlements d'emprunt.

TRAVAUX PUBLICS

- Le contrat de traçage des lignes de rues pour 2023 est donné à Proligne pour la somme de 41 600 $, taxes en sus.
- Deux panneaux d'arrêt obligatoire seront ajoutés à l'intersection des chemins Hogan et Napierville.

LOISIRS, CULTURE ET PARCS

- Le conseil accorde une aide financière pour la somme de 27 784 $ pour 2023 aux organismes suivants :

Association Art de l'Ordinaire	3 000 $
Cantley à cheval	3 000 $
Cantley 1889	1 534 $
Club de soccer des Collines	6 000 $
Les Archers de Cantley	1 000 $
Le Grenier des Collines	3 000 $
Les Étoiles d'argent	3 750 $
Petit Café de Cantley	1 500 $
Société St-Vincent-de-Paul	1 500 $
Table autonome des aînés des Collines	3 500 $

URBANISME ET ENVIRONNEMENT

- Le conseil adhère à la Déclaration pour l'intégration harmonieuse des activités minières aux territoires de la MRC d'Arthabaska et demande au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation d'évaluer le contexte essentiel de développement des municipalités à caractère rural et péri-urbain dans le cadre de la nouvelle *Politique nationale de l'architecture et de l'aménagement du territoire*.

DIVERS

- Le conseil appuie la demande de la Municipalité de La Présentation dans sa démarche auprès du gouvernement du Québec d'intervenir auprès du gouvernement du Canada et des autorités compétentes pour trouver rapidement des solutions afin de garantir, à coût raisonnable, l'assurabilité de tous les immeubles patrimoniaux, et cela, peu importe l'âge du bâtiment ou d'une composante, l'identification du bâtiment à un inventaire, son statut, sa localisation au zonage ou sa soumission à des règlements visant à en préserver les caractéristiques.

COLLECTES des ordures ménagères

RAPPEL
Positionnez vos bacs dans votre entrée, à 6 pieds de la rue, et laissez 2 pieds entre chacun de vos bacs!

ATTENTION ! La montée des Érables fait partie du secteur C (rose). Les chemins Denis, Sainte-Élisabeth et la rue des Cèdres font partie du secteur B (vert)

Mars

Matières collectées	Secteur A	Secteur B	Secteur C
Recyclage (bac bleu)	7-21	14-28	9-23
Compostage (bac brun)	8-22	1-15-29	2-16-30
Déchets ultimes (bac noir ou vert)	8-22	1-15-29	2-16-30

PROCHAINE SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL — Mardi 14 mars 2023 - 19 h

La séance ordinaire du conseil du 14 mars aura lieu au Centre communautaire multifonctionnel (CCM) situé au 6, impasse des Étoiles et sera diffusée en Facebook Live. Nous vous invitons à nous faire parvenir vos questions pour la séance, afin de pouvoir obtenir une réponse en séance tenante, par courriel à ***communications@cantley.ca.***

PROCUREZ-VOUS L'ÉDITION PAPIER DU CALENDRIER MUNICIPAL !

Nous souhaitons rappeler aux citoyens qu'ils peuvent se procurer une version papier du calendrier municipal à l'hôtel de ville (8, chemin River) ainsi qu'au CCM (6, impasse des Étoiles) gratuitement.

Nous tenons à remercier tous les répondants qui ont pris quelques minutes pour répondre au sondage sur l'édition papier du calendrier municipal !

Notez qu'une version courte par secteur est disponible toute au bas de la page Web suivant et que le calendrier en version numérique s'y trouve également : ***cantley.ca/calendrier-municipal/***

DÉBUT DE L'HEURE AVANCÉE

Dans la nuit du 25 au 26 mars, nous avancerons l'heure pour passer à l'heure d'été. Ce sera le moment idéal pour vérifier le fonctionnement de vos avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone et de changer leurs piles ! En effet, il est recommandé de remplacer les piles 2 fois par année.

COMMENT BIEN SE DÉPARTIR DES CENDRES DE SON FOYER ?

SAVIEZ-VOUS QU'au Québec seulement, plus de 140 incendies sont causés par un mauvais entreposage des cendres, et ce, annuellement ? Voici quelques judicieux conseils de votre Service de sécurité incendie :

- Videz régulièrement les cendres du foyer ou du poêle à bois;
- Jetez les cendres chaudes dans un contenant métallique à fond surélevé et muni d'un couvercle métallique;
- Avant de transvider les cendres dans un autre type de contenant, vérifiez que ces dernières sont parfaitement refroidies. Brassez les cendres régulièrement afin de vous assurer qu'aucune chaleur ne s'en dégage;
- Vous pouvez mettre vos cendres de foyer dans votre bac brun (compostage), **MAIS ATTENTION**, il faut laisser refroidir les cendres chaudes préférablement 3 semaines dans un contenant de métal avant d'en disposer. Vous pouvez également étendre vos cendres refroidies sur la neige ou la glace l'hiver : **c'est l'anti-dérapant par excellence;**
- N'utilisez jamais un aspirateur pour ramasser les cendres chaudes;
- Déposez le contenant à l'extérieur sur une surface non combustible;
- Les cendres chaudes dégagent du monoxyde de carbone; il importe donc d'entreposer celles-ci à l'extérieur de la maison ou du garage;
- Selon le règlement municipal en matière de sécurité incendie en vigueur sur le territoire, un avertisseur de monoxyde de carbone doit être installé lorsqu'un appareil soit à combustible solide ou combustible liquide ou gazeux est installé de façon permanente ou temporaire à l'intérieur de tout bâtiment;
- Gardez une distance minimale d'un mètre entre le contenant métallique et les murs de la maison, du garage, du cabanon et de toute autre matière combustible comme une haie ou un abri de toile;
- Pour plus de précautions, conservez les cendres durant toute la saison hivernale et débarrassez-vous-en seulement au printemps;
- Et finalement, on le sait, l'avertisseur de fumée, ça sauve des vies ! Assurez-vous d'en faire l'entretien et les vérifications appropriés. Il n'y a pas de risque à prendre avec votre sécurité !

LOISIRS ET CULTURE

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT
JEUNES AVEC DES BESOINS PARTICULIERS

La Municipalité de Cantley déploie tous les efforts possibles pour offrir un camp d'été de qualité à toute sa population. Afin de mieux répondre aux besoins de certains enfants qui nécessitent un accompagnement particulier, nous demandons aux parents de remplir le formulaire en ligne pour faire la demande du service d'accompagnement pour leur enfant avec des besoins particuliers.

INSCRIPTION AU SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT :

31 mars au 7 avril 2023

Le formulaire sera mis en ligne le 31 mars au lien suivant :
cantley.ca/culture-et-loisirs/camps-de-jour/#campete

Veuillez noter que la Municipalité évaluera chaque demande et qu'elle fera tout en son possible pour prendre le maximum d'enfants qu'elle peut selon ses capacités, mais qu'il se peut qu'elle soit dans l'obligation de faire une sélection parmi les inscriptions reçues pour son service d'accompagnement. Les enfants qui profitent d'un service d'accompagnement scolaire seront priorisés. Le parent devra fournir une preuve d'accompagnement scolaire à la Municipalité lors de son inscription, via le formulaire qui sera mis en ligne.

Pour toute question, nous vous invitons à communiquer avec le Service des loisirs au 819 827-3434, poste 6816.

INSCRIPTIONS AU CAMP D'ÉTÉ

La Municipalité de Cantley offre des camps de jour pour les enfants de 5 à 12 ans. Le camp de jour estival est offert au Centre communautaire multifonctionnel, au 6, impasse des Étoiles, Cantley.

INSCRIPTIONS

- Résidents : 17 avril à 9 h
- Non-résidents : 1er mai à 9 h

Pour toute question, nous vous invitons à communiquer avec le Service des loisirs au 819 827-3434, poste 6816.

PROGRAMMATION DE LOISIRS - PRINTEMPS

Les inscriptions pour la programmation de loisirs printanière débuteront le 4 avril prochain pour les résidents et le 11 avril pour les non-résidents. Surveillez nos réseaux sociaux, la programmation sortira dans la semaine du 20 mars afin de vous donner le temps d'y penser et de convaincre vos amis de s'inscrire avec vous!

La programmation sera disponible à ***cantley.ca/programmation.***

Pour toute question, nous vous invitons à communiquer avec le Service des loisirs au 819 827-3434, poste 6816.

Depuis son ouverture, la Municipalité a reçu un volume important de plaintes et a constaté que certains utilisateurs du parc à chiens ne respectent pas la règlementation en vigueur.

Nous comptons sur la collaboration de tous les utilisateurs du parc à chiens afin que tous puissent continuer de profiter des installations dans le respect du voisinage.

La Municipalité de Cantley est à la recherche de personnes intéressées à donner des cours de français dans le cadre de sa programmation de loisirs.

Écrivez à ***gbruneau@cantley.ca*** pour signifier votre intérêt! Pour toute information complémentaire, communiquez avec nous au 819 827-3434, poste 6817.

Le don écologique Ginns... pour la conservation, la tranquillité et l'observation!

Oriana Barkham

Grâce au travail dévoué des bénévoles et des membres de Cantley 1889, les Cantléens ont profité d'excellentes conférences sur notre patrimoine culturel et notre environnement naturel, données au fil des ans par des historiens, des géologues, des forestiers, des biologistes et des agronomes. Ils nous ont montré quelques-uns des sites particuliers à Cantley. Ces temps-ci, Eco Echo de Wakefield organise aussi d'excellentes conférences sur les espèces envahissantes, la gestion des terres et d'autres sujets.

Peut-être qu'un jour, nous pourrons assister à des conférences sur les enjeux environnementaux du don écologique Ginns (aussi connu comme le parc écologique Ginns). Après tout, l'objectif du don écologique Ginns est la conservation, l'observation et l'éducation de notre environnement.

L'objectif principal du Programme des dons écologiques d'Environnement et Changement climatique Canada (ECCC) est d'offrir aux Canadiens « *possédant des terres écosensibles, la possibilité de protéger la nature et de transmettre un héritage aux générations futures* ». Les Cantléens ont la chance d'avoir reçu un des 1 500 dons écologiques d'ECCC au Canada : le don écologique Ginns.

Les Ginns voulaient que leur terre soit préservée à perpétuité, mais ils voulaient aussi que les gens de Cantley puissent en profiter, apprendre sur notre environnement, tout en respectant ses différents écosystèmes écologiquement sensibles, ses zones humides, ses espèces rares et vulnérables.

Un plan de gestion qui respecte la vision des Ginns a été approuvé par ECCC en septembre 2022. Il comprend un petit stationnement et un modeste sentier qui évitent les zones sensibles, minimisant ainsi toute menace pour cet environnement délicat.

Un petit stationnement est essentiel car il limite l'accès à la zone de conservation, ce qui est vital pour que l'activité humaine soit aussi peu perturbatrice que possible. Comme l'a récemment déclaré le chef des Nations unies, António Guterres, « *l'humanité est devenue une arme d'extinction massive* ».

Mais si seulement quelques personnes à la fois marchent le long d'un sentier désigné et soigneusement planifié tout en évitant les zones les plus écosensibles, elles pourront observer la vie sur ce don écologique sans trop perturber le secteur.

Bien que nous aimions nous promener avec nos chiens, l'odeur des chiens sera immédiatement détectée par la faune, qui les percevra comme des prédateurs. L'odeur des chiens persiste longtemps. Même ceux tenus en laisse effraient et causent un stress aux animaux sauvages, modifiant leurs habitudes parfois pour toujours. Les chiens apportent également des espèces envahissantes, des graines, des bactéries, des parasites et des virus non seulement dans leurs excréments, mais aussi sur leur pelage. Ces contaminants sont ensuite transmis à la faune et polluent également l'eau. De plus, les chiens creusent, piétinent, perturbent le sol et poursuivent les animaux sauvages. Bien que la décision d'interdire les chiens sur le don écologique Ginns puisse sembler étrange au premier abord, « *les preuves de l'impact négatif des chiens sur la faune sont évidentes* ». *

Il se trouve environ 25 parcs à Cantley où nous pouvons faire de nombreuses autres activités, y compris promener nos chiens, où nos enfants peuvent jouer au soccer ou au hockey, où nous pouvons lire sur notre patrimoine, même voir du théâtre et des films!

Pour de nombreux Cantléens, qu'ils soient ornithologues, photographes, pratiquants de sylvothérapie ou de méditation, de simples observateurs calmes et paisibles de la nature, le don écologique Ginns sera un endroit tranquille pour profiter d'une zone de conservation préservée pour nous et les générations futures.

Les Ginns nous ont donné un cadeau très précieux : un don écologique à conserver qui mérite notre respect et notre protection.

* Suggestion de référence : Nos animaux de compagnie détruisent la nature et la biodiversité (youmatter.world)

The Ginns Ecological Gift ... for conservation, tranquility and observation!

Thanks to the dedicated work of volunteers and members of Cantley 1889, Cantleans have enjoyed some excellent and informative talks on our cultural heritage and our natural environment given over the years by historians, geologists, foresters, biologists and agronomists. They have shown us around some of our unique Cantley sites. At the moment there are also some excellent talks given on invasive species, land management, and other subjects, organized by Eco Echo in Wakefield.

Perhaps one day, we can look forward to talks on environmental issues about the Ginns Ecological Gift (also known as the Ginns Ecological Park). After all, the purpose of the Ginns Ecological Gift is for conservation, observation and learning about our environment.

The main purpose of the Ecological Gifts Program of Environment and Climate Change Canada (ECCC) is "a way for Canadians with ecologically sensitive land to protect nature and leave a legacy for future generations." Cantleans have been given one of the ECCC's only 1500 Ecological Gifts in Canada so far: the Ginns Ecological Gift.

The Ginns family wanted the land preserved in perpetuity but also wanted people in Cantley to be able to enjoy it, to learn about our environment, all the while respecting its various ecologically sensitive ecosystems, its wetlands, its rare and vulnerable species.

A management plan that respects the Ginns' vision was approved by the ECCC in September 2022. It includes a small parking lot and a modest walking trail that avoid sensitive areas, minimizing any threats to this delicate environment.

A small parking lot is essential as it limits access to the conservation area, which is vital to ensure human activity is as non-disruptive as possible. As the head of the UN Antonio Guterres recently stated "Humanity has become a weapon of mass extinction."

But a few people at a time, walking along a carefully planned, designated trail avoiding the most ecologically sensitive areas, will be able to observe life on our ecological gift with relatively little disturbance to the area.

Though we love our dogs, and love walking them, dogs' scent will immediately be detected by wildlife, which will perceive them as predators. Dogs' scent lingers for a long time. Even those kept on a leash scare away and stress wildlife, sometimes changing their habits forever. Dogs also bring in invasive species, seeds, bacteria, parasites, viruses not only in their faeces but on their fur. These contaminants are then passed on to wildlife and pollute water. And dogs dig, trample, disturb soil, and chase wildlife. Though the decision not to allow dogs on the Ginns Ecological Gift may seem puzzling at first, "the evidence that dogs negatively impact wildlife is overwhelming." *

Fortunately, there are approximately 25 parks in Cantley where we can do many other activities, including taking our dogs for walks, where our children can play soccer or hockey, where we can see some of our heritage, where we can even go to see theatre and films!

For many Cantleans, for birders, photographers, forest bathers, meditators, quiet and peaceful observers of nature, the Ginns Ecological Gift will be a tranquil place to enjoy a conservation area, preserved now and for future generations.

The Ginns have given us all a very special gift of land to cherish and conserve which deserves our respect and protection.

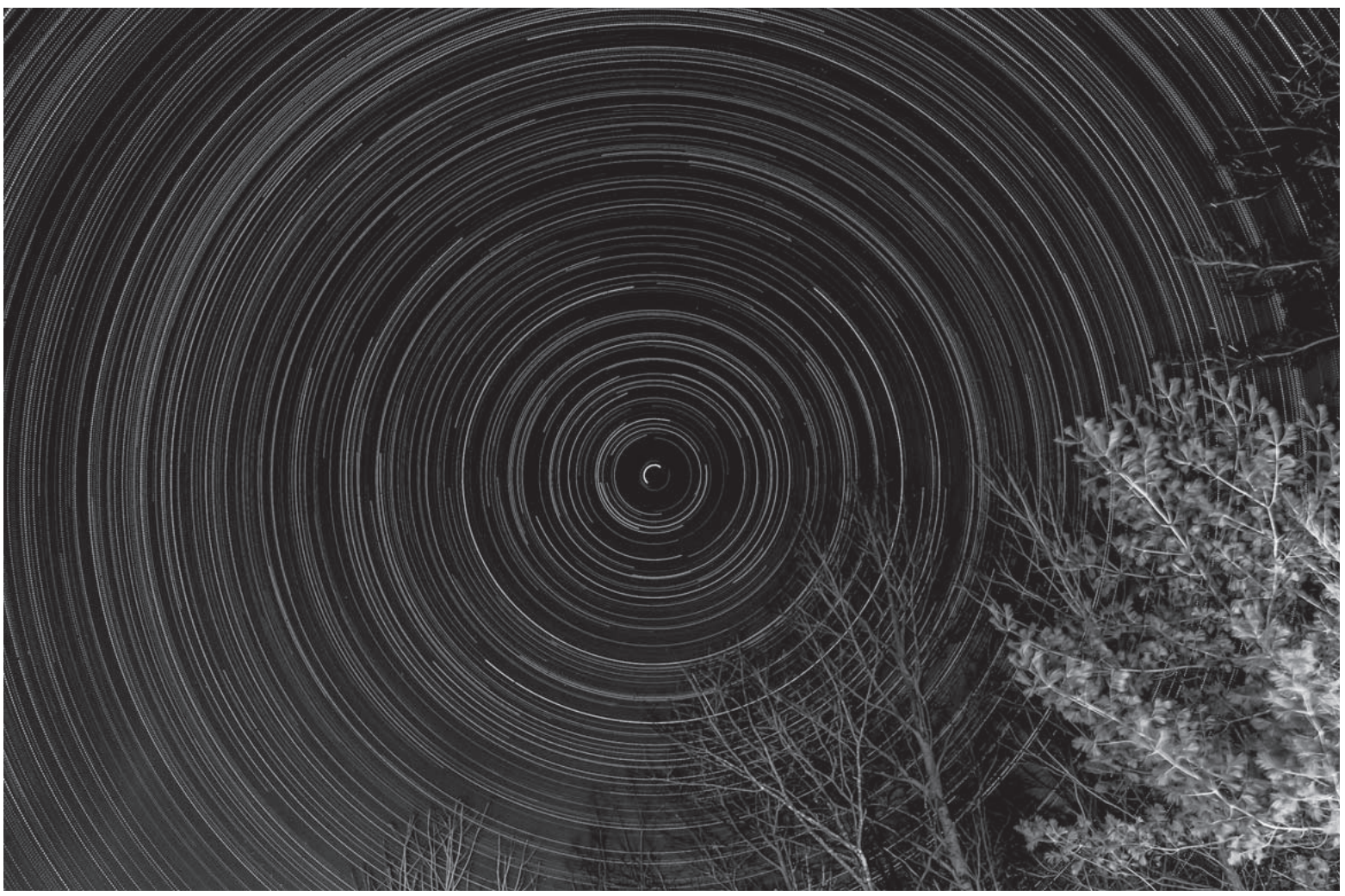
* The Nature Institute, The impacts of dogs on wildlife and water quality: A literature review, April 2016,

https://www.thenatureinstitute.org/wp-content/uploads/2019/02/The-impact-of-dogs-on-wildlife.pdf

Une boussole étourdissante

Ianik Lalancette

Pour l'édition de mars, j'ai pensé vous partager une photo « circumpolaire » que j'ai réalisée à Cantley au début de l'année 2023. Cette photo me fait prendre conscience, de façon concrète, que la Terre tourne. En effet, ce montage photographique consiste en un empilement d'environ 400 photos de 30 secondes d'exposition, chacune prise avec mon appareil réflex sur un trépied stable pointant, en son centre, directement sur l'Étoile polaire.



Étant donné que la Terre tourne sur elle-même sur un axe qui vise l'Étoile polaire, l'accumulation de photos pendant une nuit permet d'observer, de notre point de vue de la Terre, cette lente et constante rotation des étoiles circumpolaires. Ces dernières étoiles font notamment partie des constellations de la Grande Ourse, de la Petite Ourse et de Cassiopée.

Il est possible de prendre une telle photo à toute période de l'année puisque ces objets célestes circumpolaires, étant à proximité du pôle céleste, ne se couchent jamais à l'horizon. Il n'en serait pas de même si nous faisions un tel montage photographique à partir de l'équateur. Nous aurions plutôt comme résultat une image avec des lignes blanches d'étoiles parallèles en biais et à la verticale uniquement.

Si nous savons repérer l'Étoile polaire, nous savons précisément où se situe le nord; c'est une boussole infaillible et évidente que le ciel nous offre. Nous sommes chanceux par ailleurs d'avoir cette étoile, car dans l'hémisphère Sud, il n'y existe aucun équivalent.

Sur une note plus physique, cette image illustre la rotation de la Terre, laquelle tourne autour du Soleil, qui lui aussi tourne, non seulement autour de son propre axe, mais aussi autour du centre de notre Voie lactée. Toute la combinaison de ces rotations nous rappelle notre singularité humaine voyageant sur notre petit vaisseau que l'on nomme Terre. Enfin, c'est grâce à l'observation et à l'étude de toute cette mouvance céleste que nous pouvons notamment prédire les cycles saisonniers sur notre planète. Par exemple, nous savons donc que le 20 mars 2023 correspondra à l'équinoxe printanier qui vient avec, à souhait ou à regret, la fonte de la neige.

Une chose est certaine, sans trop perdre la tête et ni se donner le vertige, c'est que le printemps est annonciateur du temps des sucres et des réunions familiales. Je vous souhaite, à toutes et à tous, un heureux printemps.

A Dazzling Compass

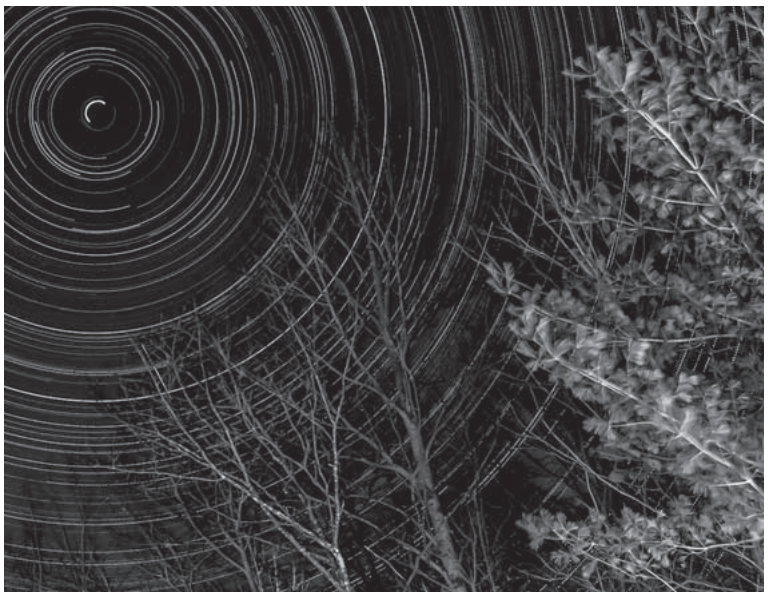
For the March issue, I thought I would share with you a "circumpolar" photo I took in Cantley in early 2023. This photo makes me realize, in a concrete way, that the earth turns. Indeed, this photographic montage consists of a stack of about 400 photos of 30 seconds of exposure, each taken with my reflex camera on a stable tripod pointing, in its center, directly at the North Star.

Since the earth rotates on an axis that aims at the North Star, the accumulation of photos during one night allows us to observe, from our point of view on Earth, this slow and constant rotation of the circumpolar stars. These stars are part of the Big Dipper, Little Dipper and Cassiopeia constellations.

It is possible to take such a picture at any time of the year since these circumpolar celestial objects, being close to the celestial pole, never set on the horizon. It would not be the same if we made such a photographic montage from the equator; we would instead have as a result an image with parallel white lines of stars.

If we can spot the North Star, we know exactly where North is; it is an infallible and obvious compass that the sky offers us. We are lucky to have this star because in the southern hemisphere there is no similar counterpart.

On a more physical note, this image illustrates the rotation of the earth, which rotates around the sun. The sun also rotates, not only around its own axis, but also around the center of our Milky Way. The combination of these rotations reminds us of our human singularity traveling on our little vessel called Earth. Finally, it is thanks to the observation and study of all this celestial movement that we can predict



the seasonal cycles on our planet. For example, we know that March 20, 2023, will correspond to the spring equinox, which comes with the melting of the snow, whether we like it or not.

One thing is certain, without getting too caught up in the headaches and dizziness, spring heralds the time of sugaring off and family reunions. I wish you all a happy spring.

Champignons sauvages

Liette Cormier

Revenons au bolet qui m'a incité à m'enfoncer la lame de couteau dans la main lors de mon excursion avec le club Mycologues amateurs de l'Outaouais. Au retour de la forêt, nous avons déposé nos trouvailles sur des tables : les champignons à lames, ceux à plis et aiguillons, les polypores, les bolets et tous les autres qui ne ressemblaient pas à des champignons distinctifs. Les experts du club ont identifié la majorité de nos spécimens. En voyant mon bolet, ils se sont exclamés: «Quel magnifique cèpe d'Amérique!» Un excellent comestible, ce bolet est prisé par les mycologues amateurs. «C'est vrai? » Ai-je demandé. « Oui! Comme tous les bolets, les tubes sous le chapeau lui donnent une apparence spongieuse. Regarde, sur le haut du pied, les réticules qui ressemblent à de minces filets blancs.» C'était un spécimen parfait, il ne montrait aucun signe d'être contaminé par des vers. Ce cèpe d'Amérique, un champignon mycorhizien, vit en symbiose avec les racines des arbres. Il croît au sol dans les forêts de conifères ou mixtes. Fière de moi, je l'ai rapporté à la maison et je l'ai mis au réfrigérateur dans un sac en papier, car le plastique favorise la dégradation. Une semaine plus tard, je l'ai jeté au compost. Je n'étais pas prête.

Depuis 2020, j'ai reconnu une centaine de champignons et j'ai savouré dix-sept espèces. Mon mari n'y goûte qu'après s'être assuré que je respire toujours. Entre autres, j'ai cueilli un champignon noir et coriace, le polypore oblique, aussi appelé *chaga*. Il pousse toute l'année mais certains disent qu'on ne doit le ramasser qu'en hiver. Ce dernier parasite les bouleaux. On ne devrait récolter qu'une partie pour lui laisser la chance de repousser. J'ai cogné à coup de marteau sur le morceau que j'avais réussi à couper pour le briser. Je l'ai ensuite séché au four à basse température pendant vingt-quatre heures. Enfin, je l'ai émietté. Je le conserve dans une bouteille dans l'armoire. Avec un peu de miel, il offre un goût agréable en infusion. Plusieurs pays reconnaissent ses propriétés bienfaisantes.

D'autre part, vous connaissez peut-être l'enoki, ce champignon blanc à très long pied et petite tête, qu'on achète en épicerie. On retrouve ici un champignon de la même famille à l'état sauvage où il prend une tout autre forme : la collybie à pied velouté. Ce champignon préfère le temps froid, donc on peut le dénicher au printemps et à l'automne. Il se pointe parfois lors de redoux en janvier, nous offrant un rare délice d'hiver. Saprotrophe, ce champignon, avec son chapeau gluant, pousse sur les troncs morts de feuillus. Je l'ai goûté, mais ce n'est pas mon favori.

Le mois prochain, je partagerai de l'information au sujet du mycélium.

Avertissement : Cette chronique sur les champignons sauvages se veut amusante et informative. Je ne suis pas une experte. La consommation de champignons sauvages comporte des risques graves qui peuvent entrainer la mort. Ne jamais ingérer un champignon dont vous n'êtes pas 100 % certain de son identification.

Wild Mushrooms

Let's go back to the bolete that had prompted me to stick the blade of a knife in my hand during my first excursion with the Club mycologues amateurs de l'Outaouais. We had returned from the woods and placed our finds on tables. Mushrooms with gills, folds and spines, polypores, boletes and others that do not resemble any distinctive mushrooms. Club experts had named most of our specimens. Eyeing my bolete, they had exclaimed: "What a magnificent king bolete!" An excellent edible, amateur mycologists prize this bolete. "Are you sure?" I had asked. "Yes! Boletes have tubes under the cap, giving it a spongy look. The king bolete has fine whitish chain-like patterns of raised lines (reticulations) near the upper half of the foot." Mine was a perfect specimen, showing no traces (tiny holes) of being contaminated with worms. This mycorrhizal fungus lives in symbiosis with the roots of trees. It flourishes on the ground in coniferous or mixed forests. I had proudly brought my treasure home and had stored it in the fridge in a paper bag, as plastic promotes degradation. A week later, I threw the withered bolete into the compost. I wasn't ready.

Since 2020, I have identified a hundred varieties of mushrooms and savoured seventeen species. My husband will taste them only after he's confident I'm still breathing. Last winter, I chopped a black and woody fungus from a tree trunk. The birch conker, also known as chaga, grows during every season, but some resources recommend harvesting it in the winter. This parasite mushroom grows on birches. Leaving a quarter of the conker on the tree allows it to regrow. I stuffed mine in a pouch and smashed it with a hammer. Then, I let it dry in the oven, at low temperature, for twenty-four hours. I crumbled the black/yellowish pieces and I keep it in a glass bottle in a dark space. Flavored with honey, I enjoy the pleasant infusion. Several countries recognize its beneficial properties.

A mushroom you may recognize is the Enoki, a white mushroom with a long stem and teeny head, sold in various grocery stores. But, did you know you can encounter a wild mushroom from the same family in the forest where it takes on an entirely different form? Called the velvet foot mushroom, it appreciates cooler weather, therefore it thrives in the spring and fall. Sometimes, the velvet foot mushroom shows up during mild spells in January, offering us a rare treat. A saprophyte fungus, with a brownish/orange gluey cap, it grows on the dead trunks of deciduous trees. I tasted it, but it is not my favorite.

Next month, I will share information about the mycelium.

Disclaimer: This column on wild mushrooms is meant to be fun and informative. I am not an expert. Consuming wild mushrooms carries serious risks that can lead to death. Never ingest a mushroom that you are not 100% sure of its identification.

Trois générations d'humains formidables

Marie-Josée Cusson, *bénévole au Petit Café de Cantley*

Un beau soir de février, le conseil d'administration du Petit Café a convié ses bénévoles à une soirée de reconnaissance. L'objectif? Se réunir en dehors du cadre habituel du café pour mieux se connaître, améliorer notre esprit d'équipe et imaginer ensemble ce que pourrait devenir le Petit Café.

Trois générations de femmes et d'hommes engagés s'y sont présentées, dans la bonne humeur. La bulle qui s'est formée au fil des heures fut propice à la découverte des autres et a fait naître un joyeux sentiment d'appartenance chez les bénévoles.

Nos organisatrices Julie et Jane nous ont proposé un jeu pour mieux se connaître : assis en cercle, nous devions lancer une balle de laine à une personne devant nous, puis lui poser une question. Nous avons entre autres appris que certaines rêvent de voyager plusieurs mois par année, que d'autres pratiquent tel ou tel sport et que d'autres font du bénévolat au café pour rencontrer des gens. À la fin du jeu, nous avions tissé une toile d'araignée reliant chaque personne du cercle, comme un symbole des liens qui nous unissent.

Le reste de la soirée fut consacré à des prix de présence, à des jasettes et à la prise de photos rigolotes, le tout en prenant un café et un dessert.

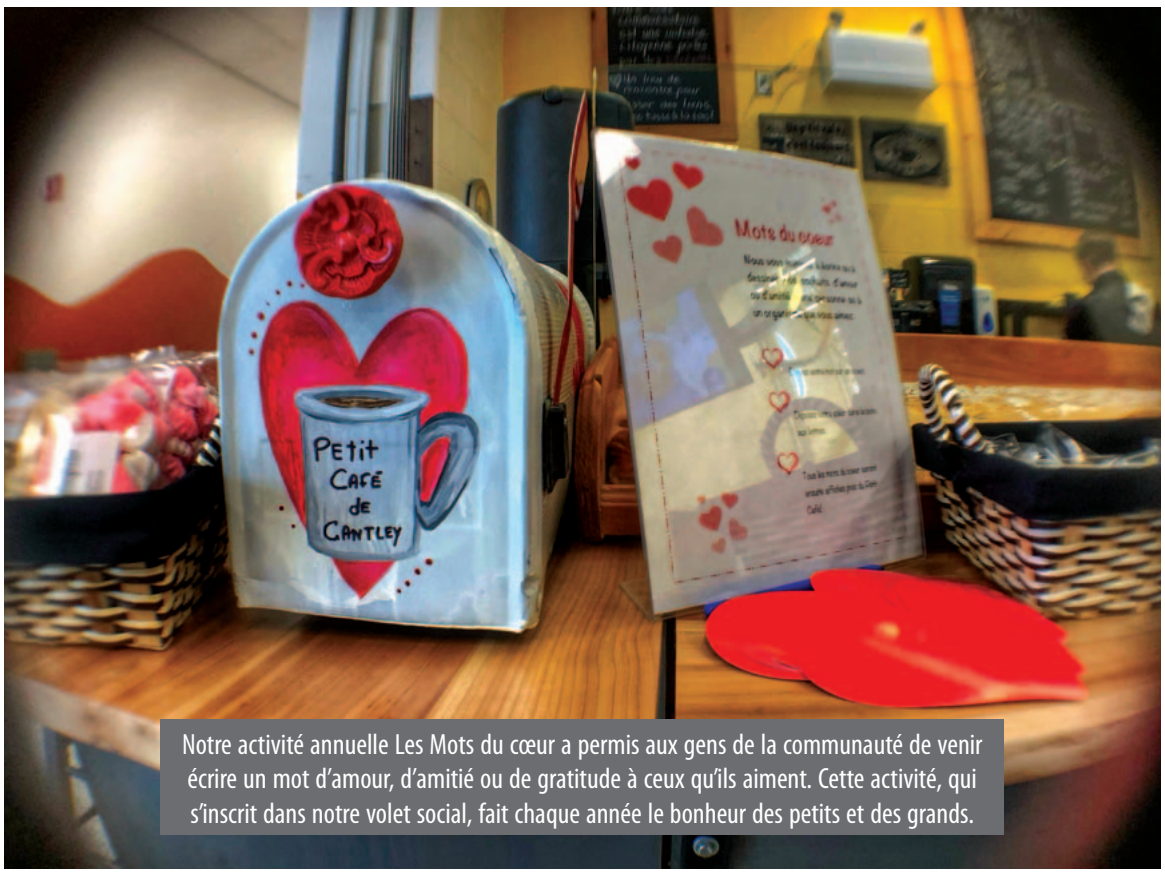
Nous avons aussi eu droit à une super séance de remue-méninges, qui portait sur les activités que nous pourrions organiser au café pour mettre en œuvre le volet social de notre OBNL. Parmi les idées trouvées, il y avait entre autres des ateliers sur le sirop d'érable, le potager ou l'ornithologie, un club de lecture, un café avec le maire, une conversation avec un philosophe ou un auteur, un club de Scrabble ou encore un atelier d'initiation à la musique pour les jeunes. Et vous, quelle activité voyez-vous au Petit Café? Envoyez-nous vos idées au **petitcafecantley@gmail.com**.

Merci au conseil d'administration pour cette belle soirée qui nous a fait chaud au cœur. Ce fut tout particulièrement extraordinaire de voir trois générations d'humains formidables rire ensemble et apprendre les uns des autres, tout en embrassant leurs différences et leurs similitudes. Car le Petit Café, c'est aussi ça.

Nous avons déjà hâte à la prochaine fois!

Une partie de nos bénévoles.

Tous en cercle pour l'activité de la balle de laine!



Notre activité annuelle Les Mots du cœur a permis aux gens de la communauté de venir écrire un mot d'amour, d'amitié ou de gratitude à ceux qu'ils aiment. Cette activité, qui s'inscrit dans notre volet social, fait chaque année le bonheur des petits et des grands.

Retour des ateliers d'espagnol avec Jessie

Nous avons le plaisir de vous annoncer que Jessie offrira d'autres ateliers de discussion en espagnol, au grand plaisir des gens de la communauté qui aiment tant cette belle langue.

Chaque atelier portera sur un sujet différent, et il n'est pas nécessaire d'avoir suivi l'atelier précédent pour y trouver son compte.

Dates : Les samedis 4, 18 et 25 mars 2023

Heure : De 10 h à 11 h

Lieu : 6, impasse des Étoiles, Cantley

Aucune inscription requise, tous les niveaux sont bienvenus.
Au plaisir de vous y croiser!

Les femmes pionnières de Cantley - 1847

Mary Holmes

(Traduction gracieusité des bénévoles de L'Écho de Cantley)

Durant les années 1830 et 1840 à Cantley, après l'arrivée des Blackburn en 1829, alors que d'autres femmes « pionnières » arrivaient avec leurs maris et leurs enfants, le moins qu'on puisse dire est que la vie était très dure. Imaginez Cantley, sans routes, sans maisons, sans écoles, sans églises, sans magasins, sans moulins, sans électricité et sans hôpitaux à proximité. Il a fallu attendre longtemps avant que la vie communautaire ne commence à s'améliorer. En attendant, la survie de base dépendait d'une grande force physique et mentale.

Je tiens à souligner deux de ces femmes « pionnières » issues de mon arbre généalogique.

Catherine (Ketty) Timlin O'Boyle Holmes, née vers 1825 à ou près de Ballina, comté de Mayo en Irlande, est partie en 1847, la pire année de la Grande Famine, avec son mari Francis O'Boyle et au moins un enfant. Nous pensons qu'ils étaient accompagnés de la sœur de Ketty et de sa famille. Tragiquement, toute la famille de Ketty a péri au cours de ce dangereux voyage. Lorsque son bateau atteint la station de quarantaine de Grosse-Île, Ketty, 22 ans, est seule. Avec l'aide d'un prêtre catholique de Québec, Ketty s'est rendue à Montréal, puis à Kingston. Là, elle s'est jointe à un groupe d'immigrants qui se rendaient à Ottawa, à pied. À Ottawa, elle obtient un emploi en tant que domestique à la résidence de Nicholas Sparks.

Par l'intermédiaire d'amis à Cantley, Ketty a rencontré son futur mari, William Holmes, également originaire du comté de Mayo. Ils se sont mariés en 1848, à l'église St. Stephen de Chelsea. William avait obtenu une concession de 100 acres à Wilson's Corners et c'est là qu'ils se sont installés pour se tailler une vie dans la nature. Ensemble, ils ont élevé une famille de cinq fils et quatre filles sur une ferme qui est toujours dans la famille. La tristesse ne s'est pas arrêtée pour Ketty. William et deux de leurs fils, l'un âgé de 29 ans, l'autre de 8 ans, l'ont prédécédée.

Ketty était une femme de son temps. Comme la plupart de ses voisins, elle parlait « irlandais ». Ils ont tous fini par apprendre l'anglais, mais ils n'ont jamais oublié l'« irlandais ». L'une de mes tantes se souvient que, lorsqu'elle était une jeune fille, elle entendait les personnes âgées parler « irlandais » entre elles lorsqu'elles se réunissaient à l'église Sainte-Elizabeth. Ketty n'est jamais retournée en Irlande, bien qu'elle ait correspondu avec sa parenté de la famille Timlin. Lorsqu'elle apprenait le décès d'un membre de la famille, elle chantait le « keen » (une complainte) comme c'était la coutume. Elle fumait une pipe en argile, une pratique courante chez les hommes et les femmes irlandais. Ketty a vécu assez longtemps pour figurer dans le recensement de 1911 et assez longtemps pour laisser une impression durable sur ses descendants de Cantley.

Une autre de mes ancêtres féminines qui a dû faire face et persévérer est Margaret Henighan Holmes, également originaire du comté de Mayo. Elle est venue au Canada en 1847 avec son mari, ses cinq fils et sa fille de 12 ans. Son mari (l'oncle du mari de Ketty, William) est possiblement mort à Grosse-Île et Margaret est donc arrivée à Cantley en tant que veuve. Sa jeune fille, décédée en septembre 1847, est enterrée dans le cimetière St. Stephen's à Chelsea. Avec l'aide de son fils aîné, Patrick, âgé de 21 ans, et de ses quatre fils adolescents, Margaret a fondé sa propre branche de la famille Holmes à Cantley. Patrick est resté sur la ferme familiale qui est demeurée dans la famille pendant deux autres générations après lui.

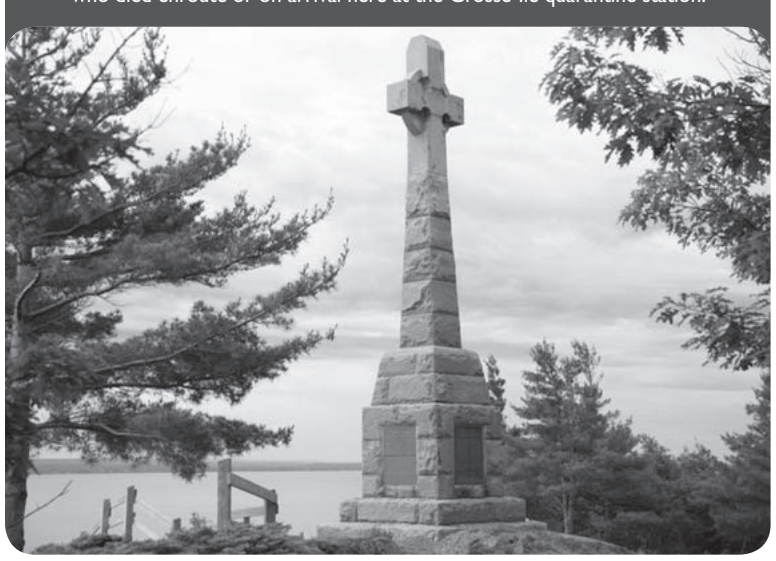
Grâce à la force de ces pionnières, nous vivons ici aujourd'hui en tant que fiers membres de la grande diaspora irlandaise.

Ketty 1891

Il y a encore beaucoup d'histoires à raconter sur les hommes et les femmes courageux qui ont colonisé Cantley au cours de ses 134 premières années et avant. Cantley 1889 aimerait recueillir ces histoires pour ses archives en ligne et les futurs articles de *L'Echo*. Veuillez envoyer les vôtres à **info.cantley1889@gmail.com**

Le Monument irlandais, qui surplombe le fleuve Saint-Laurent, commémore les milliers de personnes mortes en route ou à leur arrivée ici, à la station de quarantaine de Grosse-Île.

Irish Memorial overlooking the St Lawrence River commemorates the thousands who died enroute or on arrival here at the Grosse-Ile quarantine station.



Ketty, ses enfants et leur conjoint 1891

Ketty, with children and their spouse 1891

Cantley's Women Pioneers – 1847

Mary Holmes

During the 1830s and 1840s in Cantley, after the arrival of the Blackburn's in 1829, when other "pioneer" women were arriving with their husbands and children, life was very hard, to say the least. Imagine Cantley with no roads, no houses, no schools, no churches, no stores, no mills, no electricity, and certainly no hospitals nearby. It was a long time before community life started to improve. In the meantime, basic survival depended on a great deal of physical and mental strength.

I will highlight two of those "pioneer" women, from my family tree.

Catherine (Ketty) Timlin O'Boyle Holmes, born circa 1825 in or near Ballina, Co. Mayo, Ireland, left in 1847, the worst year of the Great Hunger, with her husband, Francis O'Boyle and at least one child. We believe they were accompanied by Ketty's sister and family. Tragically Ketty's entire family perished during the dangerous voyage. By the time her ship reached Grosse Ile Quarantine Station, 22-year-old Ketty was alone. With the help of a local Catholic priest in Quebec City, Ketty made her way to Montreal and eventually Kingston. There she joined a group of fellow immigrants who were walking to Ottawa. In Ottawa she obtained a job as maid in the household of Nicholas Sparks.

Through friends in Cantley, Ketty met her future husband, William Holmes, also from Co. Mayo. They married in 1848 in Chelsea's St. Stephen's church. William had obtained a grant of 100 acres in Wilson's Corners and there they settled to carve a life out of the wilderness. Together they raised a family of five sons and four daughters on a farm that remains in the family. Sadness did not end for Ketty. She was predeceased by William and two of their sons, one age 29, the other age 8.

Ketty was a woman of her time. She spoke "Irish" as did most of her neighbours. They all eventually had to learn English but the "Irish" was not forgotten. One of my aunts reminisced that, as a young girl, she heard the old people speaking "Irish" to each other when meeting at St. Elizabeth's Church. Ketty never returned to Ireland although she corresponded with her Timlin relatives. Upon reading of a death in the family, she would "keen" (vocal lament) as was her custom. She smoked a clay pipe which was a common practice among both Irish men and women.

Ketty lived long enough to be counted in the 1911 Census and long enough to leave a lasting impression on her Cantley descendants.

Another of my female ancestors who had to step up and persevere was Margaret Henighan Holmes, also from Co. Mayo. She came to Canada in 1847 with her husband, five sons and daughter, age 12. Her husband (uncle of Ketty's husband William) presumably died at Grosse-Ile so Margaret also arrived in Cantley as a widow. Her young daughter died in September 1847 and is buried in St. Stephen's cemetery in Chelsea. With the help of her eldest son, 21-year-old Patrick, and her four teenage sons, Margaret went on to found her own branch of the Holmes family in Cantley. Patrick stayed on the family farm and it remained in the family for two more generations after him.

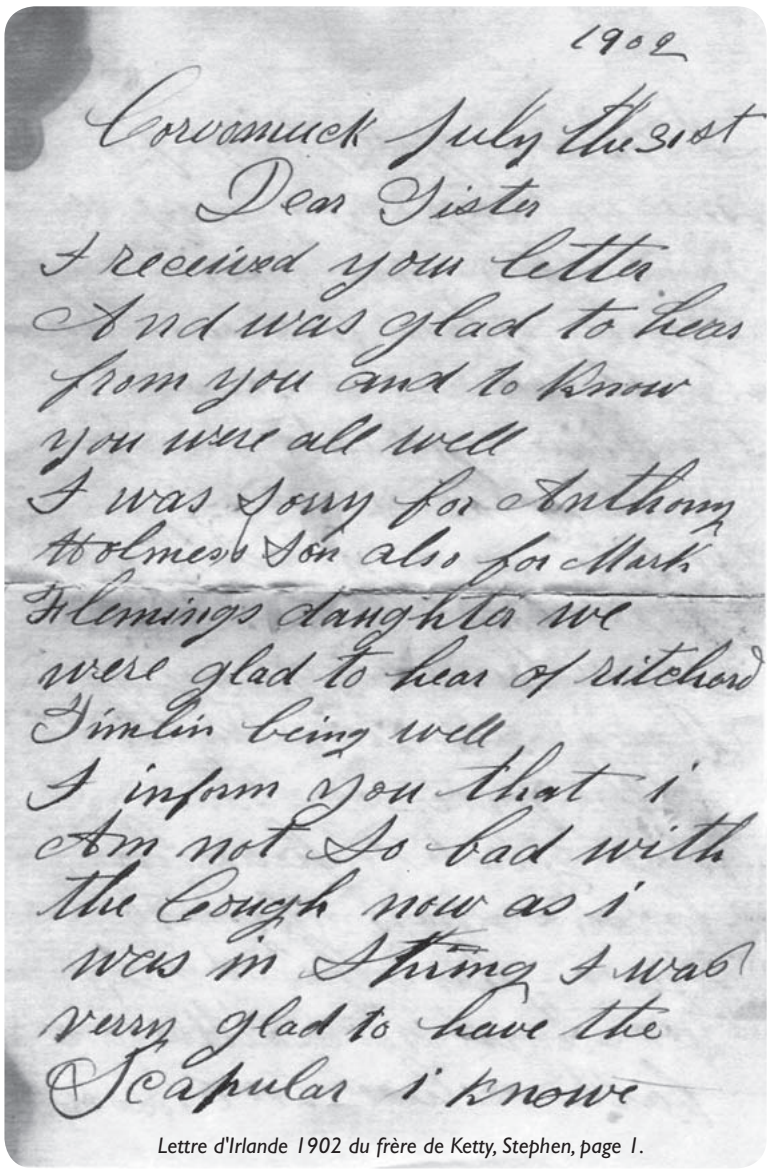
Thanks to the strength of these pioneer women, we live here today as proud members of the great Irish diaspora.

There are many more stories to be told about the courageous men and women who settled Cantley during its first 134 years and earlier. Cantley 1889 would like to collect these stories for our on-line archives and future *Echo* articles. Please send yours to **info.cantley1889@gmail.com**

William et Ketty 1848

« Cercueil flottant » en route vers le Canada. Les colons irlandais comme Ketty ont voyagé sous le pont dans des conditions de surpopulation comme celles-ci pendant six à neuf semaines durant l'épidémie de typhus de 1847.

"Coffin Ship" enroute to Canada. Irish settlers like Ketty travelled below deck in overcrowded conditions like these for six to nine weeks during the typhus epidemic of 1847.



1902

Coravanuck July the 31st
Dear Sister
I received your letter
And was glad to hear
from you and to know
you were all well
I was sorry for Anthony
Holmes Son also for Mark
Flemings daughter we
were glad to hear of Richard
Timlin being well
I inform you that i
Am not so bad with
the Cough now as i
was in Spring I was
very glad to have the
Scapular i know

Lettre d'Irlande 1902 du frère de Ketty, Stephen, page 1.

Letter from Ireland 1902 from Ketty's brother, Stephen, page 1.

Visitez nos expositions virtuelles en constante évolution

Visit our ever-evolving online exhibits

Le musée virtuel de Cantley 1889 Virtual Museum

Mettant en valeur des artéfacts, bâtiments et sites historiques de Cantley

Ajouts récents!

~ Plusieurs nouveaux artefacts ~ et ~ images du patrimoine de Cantley ~

Showcasing Cantley's historical artefacts, buildings and sites

New additions!

~ Many new artefacts ~ & ~ images of Cantley's heritage ~

Des œuvres qui voyagent

Philippe Joly, Comité de jumelage de Cantley

Vous ne le savez peut-être pas, mais le serment de jumelage entre Cantley et Ornans a pour but de développer la compréhension, le respect mutuel et l'amitié entre les deux communautés. Pour y arriver, les deux municipalités ont choisi de promouvoir des échanges d'ordre culturel, social, économique et touristique.

Dans le domaine culturel, des œuvres d'artistes des deux municipalités ont traversé l'Atlantique.

C'est ainsi qu'à quelques reprises, par exemple lors de visites officielles, des œuvres d'artistes de Cantley ont été offertes à la municipalité d'Ornans, et des œuvres d'artistes d'Ornans ont été offertes à la municipalité de Cantley. Lors de la cérémonie de renouvellement du jumelage qui a eu lieu en septembre 2022, une sculpture de Denis Charette a été offerte par la municipalité de Cantley à la municipalité d'Ornans.

Pour sa part, la municipalité d'Ornans a offert deux aquarelles de Madame Érica Turbide : une à la Municipalité et une autre au Comité de jumelage.

De plus, il y a quelques années, plusieurs œuvres d'artistes de Cantley ont été exposées au bureau municipal d'Ornans, et les citoyens devaient voter pour leur œuvre favorite. À cette occasion, c'est une pièce d'Annie Laprise qui a été choisie et offerte à la Municipalité d'Ornans. À une autre occasion, une œuvre de Solange Nourry avait été présentée à la Municipalité d'Ornans.

Par ailleurs, le Comité de jumelage a choisi d'offrir aux familles qui nous accueillaient des pièces d'artistes de Cantley, en remerciement de leur accueil. Ainsi, des pièces d'artistes de Cantley se retrouvent dans des résidences de familles d'accueil d'Ornans. Puis, au fil des ans, des gens de Cantley ont rapporté chez eux des œuvres d'artistes d'Ornans, comme une aquarelle de Martine Perrot.

Maple-Candied Walnuts

Kristina Jensen

Martha Stewart knows best. This simple maple coated walnut treat carries a hint of cinnamon that adds a certain je ne sais quoi to her recipe for this traditional, sweet comfort food. One ounce (or 30 grams) = 14 walnut halves.

Known as an excellent source of copper and folic acid, walnuts are available year round. Low in carbohydrates and high in fibre, eating walnuts can help promote a healthy heart.

Ingredients:

1 tbsp of unsalted butter

½ cup of pure Canadian maple syrup

2 tsp pure vanilla extract

2 tsp ground cinnamon

¾ tsp coarse salt

2 cups of walnuts

Method:

This recipe is dead easy but so yummy.

Preheat oven to 375 degrees. Melt the unsalted butter in large skillet over medium heat.

Stir in maple syrup, vanilla, cinnamon, and the 3/4 teaspoon of coarse salt.

Bring to a simmer (mixture should be frothy). This takes about 3 minutes. Please watch it carefully and be careful to avoid burns; this mixture is very unforgiving on bare skin.

Add walnuts, and toss to coat using a rubber spatula.

Cook, stirring, until sauce is syrupy and bubbly, about 3 minutes.

Transfer walnut mixture to a parchment-lined baking sheet, and spread into a single layer.

Bake until walnuts are caramelized, about 10 minutes.

Transfer sheet to a wire rack. Stir, and let stand until cool and hardened, about 30 minutes.

Plusieurs nouveautés en 2023 pour l'Association Art de L'Ordinaire

Lise Brunette au nom du conseil d'administration

Adhésion 2023

L'association a un calendrier 2023 bien rempli. Les bénévoles et le conseil d'administration vous réservent plusieurs nouveautés durant l'année. L'adhésion pour devenir membre a débuté en janvier et nous avons déjà plus de 50 membres, dont **18 nouveaux**! On continue de découvrir le talent de chez nous. Tous les artistes et artisans qui veulent se joindre doivent acheminer un courriel à l'association **artdelordinaire@hotmail.com**. La date limite pour s'inscrire est le 31 mai et il y a plusieurs avantages à être membre.

Première activité 2023

Foire culturelle :
les 13 et 14 mai 2023

Lieu : 6, impasse des Étoiles, Cantley

Une activité gratuite qui inclura plein de nouveautés : sous le thème de l'horticulture nous aurons des conférenciers, des ateliers et un échange de vivaces et plants de légumes. Nous aurons également les artistes et artisans à l'intérieur et extérieur du centre multifonctionnel avec leurs nouvelles créations. Tous les détails seront dans le prochain article et sur notre page Facebook **www.facebook.com/artdelordinairecantley** pour vous inscrire et participer. Réservez ces dates à votre agenda!

Assemblée générale annuelle

L'assemblée a eu lieu le 17 janvier 2023. Le rapport annuel et états financiers ont été présentés aux membres présents. Les postes de Président, Secrétaire et Administrateur 1 devaient être comblés. Voici donc le conseil d'administration 2023 :

Président : *Gérald Lanoix*

Secrétaire : *Julie Brown*

Trésorière : *Lise Brunette*

Administrateur 1 : *Jason Lapalme*

Administrateur 2 : *Nadia Lanteigne*

Administrateur 3 : *Gail Brown*

Les pistes de réflexion pour 2023 consistent à impliquer davantage les membres, la municipalité et la communauté dans l'organisation de nos évènements. Nous voulons également revoir nos activités pour inclure des nouveautés et revoir certaines façons de faire.

Several novelties in 2023 for the Association Art de L'Ordinaire

Membership 2023

The association has a busy calendar for 2023; the volunteers and the Board of Directors have several new things coming during the year. Membership started in January and we already have over 50 members, including **18 new** members! All artists and artisans who want to join must send an email to the association **artdelordinaire@hotmail.com**. The deadline is May 31 and there are several benefits to being a member.

First activity 2023

Cultural Fair:
May 13 and 14, 2023

Location: 6 Impasse des Etoiles, Cantley

A free activity that will include many novelties: under the theme of horticulture, we will have speakers, workshops and an exchange of perennials and vegetable plants. We will also have the artists and artisans inside and outside the multipurpose center. All the details to register and participate will be in the next month's article and on our Facebook page **www.facebook.com/artdelordinairecantley**. Save these dates to your calendar!

Annual General Meeting

The meeting was held on January 17, 2023. The annual report and financial statements were presented to the attending members. The positions of President, Secretary and Director 1 needed to be filled, so here is the 2023 Board of Directors:

President: *Gérald Lanoix*

Secretary: *Julie Brown*

Treasurer: *Lise Brunette*

Director 1: *Jason Lapalme*

Director 2: *Nadia Lanteigne*

Director 3: *Gail Brown*

The avenues for reflection for 2023 are to involve more members, the Municipality and the community in the organization of our events. We also want to review our activities to include new things and to revise certain ways of operating.

L'ÉCHO de/of CANTLEY

Placer une publicité dans *L'Écho de Cantley,*

c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...Communiquez avec nous : 819 827-2828 pub@echocantley.ca

MÉCANIQUE SERGE LAFONTAINE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
819 827-2480
Air climatisé • Électronique • Antirouille
Vente et installation de pneus • Alignement
363, Mtée de la Source, suite 310, Cantley, QC J8V 0G6

COOPERTIRES · GOODYEAR · BRIDGESTONE · Continental · DUNLOP · PIRELLI · GENERAL TIRE · YOKOHAMA · HANKOOK driving emotion

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Spécialités
• Air climatisé • Électronique • Antirouille
• Gonflage de pneus à l'azote
• Vente et installation de pneu
• Alignement

nokian TYRES · MICHELIN · Firestone · UNIROYAL · TOYO TIRES DRIVEN TO PERFORM · BFGoodrich

NOUVELLES

DE LA PAROISSE

SAINTE-ÉLISABETH DE CANTLEY

Suzanne Brunette St-Cyr

« Se nourrir d'un idéal élevé »

Matthieu 5, 38-48

En lisant l'évangile, je me suis rappelé une histoire. Deux jeunes, en vivant une expérience d'alpiniste, ont découvert au sommet de la montagne, un nid d'aigle dans lequel se trouvaient des œufs. Comme l'un des deux est fils de cultivateur, il amène les œufs dans le poulailler. Un aiglon vint au monde dans la basse-cour, entouré de poussins. Il apprend donc à faire comme eux : il picore la terre, tourne en rond dans le poulailler et ne vole jamais à plus d'un pied du sol.

En vieillissant, il développe des complexes par rapport aux poussins. Il est difforme, son physique n'est pas comme les autres. Et les poules ne manquent pas l'occasion d'alimenter ces complexes.

Voilà qu'un jour, un aigle qui plane au-dessus du poulailler voit l'aiglon dans la basse-cour. Il descend vers lui et lui fait prendre conscience de sa véritable identité. « Tu es capable de plus que ce tu fais là, lui dit-il. Tu peux atteindre le sommet des montagnes si tu oses prendre ton envol. Suis-moi. Fais-moi confiance. Je t'amènerai au bout de toi-même. Je ferai grandir ce qui dort en toi. »

En entendant cela, les poules se mettent à ricaner. Mais ce qui retient surtout l'aiglon, c'est la peur qu'il porte en lui-même. Où cela le mènerait-il? Finalement, il ne manque de rien dans son poulailler. Il y trouve tout : la nourriture, la sécurité. Tout, sauf l'essentiel : son vrai lui-même. Il ne pourrait devenir un aigle tant qu'il demeurerait dans la basse-cour.

Cette histoire traduit exactement l'évangile d'aujourd'hui. Jésus nous invite à être parfaits comme le Père céleste est parfait. « Soyez saints, comme moi je suis saint ». Participer à la sainteté de Dieu n'exige pas que nous devenions des purs, des gens toujours sérieux ou des intouchables. Le plus grand piège du démon, dit Jean Bosco, est de nous faire croire qu'être au service de Dieu nous rend triste et amer.

Jésus nous invite à ouvrir nos ailes toutes grandes. Il nous dit : « Veux-tu demeurer une poule confinée dans son enclos, satisfaite de sa médiocrité quotidienne au milieu des autres poules et ignorant tout des beautés du ciel, ou désires-tu devenir un aigle, volant dans les hauteurs célestes qui ouvrent à l'infini de l'univers? »

• Ne nourris aucun sentiment de haine ou de vengeance en toi. Pardonne. Rends le bien pour le mal reçu en prenant conscience que les gens qui t'ont fait souffrir ont agi par leur mal à l'âme.

• N'aie pas peur de t'engager et de créer des solidarités autour de toi. Il n'y a que les gens qui ne font rien à qui on ne peut rien reprocher... mais toute leur vie est une erreur.

La sainteté dont il est question consiste à devenir quelqu'un qui transpire une Présence qui fait du bien aux autres, qui donne le goût d'aller de l'avant dans la vie. C'est l'histoire du poussin qui devient poule et de l'aiglon qui devient aigle selon les fondements de notre nature humaine. Le but ultime de la vie est de devenir vraiment qui nous sommes.

Profitons de la célébration que nous vivons ensemble pour nommer, dans le cœur de Dieu sous forme d'Action de grâce, tous les saint.e.s du quotidien qui nous donnent le goût de devenir meilleurs. Poussons plus loin notre prière en demandant à Dieu de faire de chacun.e de nous de ces saint.e.s du quotidien qui contribuent au bonheur des autres. Puisse notre bonheur devenir le plus beau discours sur Dieu que nous pouvons nous témoigner les uns les autres.

Gilles Baril, prêtre

Fromages d'ici pour aider ailleurs

Faites vite si vous voulez profiter des coffrets cadeaux de la Fromagerie Saint-Benoit-du-Lac! Vous pouvez placer votre commande jusqu'au dimanche **5 mars** après la messe ou en appelant le secrétariat. (**819-827-2004**) Deux coffrets sont disponibles au coût de **35 $ pour 6 sortes** de fromages et **40 $ pour 7 sortes**. Les fonds recueillis aideront à l'agrandissement de l'église située dans le village natal de notre pasteur, Père Christian. La distribution se fera à la messe du dimanche des Rameaux - **2 avril**.

Sincères condoléances

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de **Mme Natasha Chénier** (nièce de Mario Chénier et de Lise Tremblay) qui est décédée au début du mois de février.

Nous nous unissons en prière avec la famille et les amis de Mme Émilienne Boileau (tante de Marthe Charron) qui est décédée le **5 février** dernier.

Début du carême et mercredi des Cendres

Le carême est commencé. La célébration du mercredi des Cendres a eu lieu pendant la messe du dimanche 26 février. C'est à cette occasion que chacun a pu recevoir les cendres.

Petit coup d'oeil

Messe mensuelle et adoration :
Samedi 4 mars – 9 h

Début de l'heure avancée
Dimanche 12 mars

Dimanche de Pâques : 9 avril

Vente de pâtisseries et de plantes
Dimanche 21 mai

Merci à toutes les personnes qui ont participé à notre déjeuner de crêpes, levée de fonds de février 2023.

BILLET DE RÉFLEXION

FEMMES DANS L'ÉGLISE CATHOLIQUE

Gustaaf Schoovaerts, UQO

Le reportage sur la visite du pape François au Soudan du Sud m'a fait reculer de quelques années en arrière. En effet, l'absence de femmes dans des postes de pouvoir (diacres, prêtres, évêques) dans les cérémonies m'a incité à revisiter un article que j'ai publié en 1990. Lors de mes recherches doctorales sur Yves de Chartres, j'ai réuni des éléments pour composer ce texte : « L'autre voix et la voie autre. L'égalité des sexes dans la correspondance d'Yves de Chartres. » (*Studies in Religion/Sciences Religieuses*. Volume 19 Number 4, 1990, p. 441- 458)

Je vais me servir de ces lignes pour présenter ce billet. Yves de Chartres, canoniste et évêque, de 1040 à 1116, s'inspire largement du droit romain. Ce droit, par rapport aux lois barbares, fait un pas en avant pour améliorer les conditions des femmes. Il reste cependant un long chemin à parcourir avant d'en arriver à l'égalité. On n'a qu'à considérer un article du Digeste pour s'en convaincre : « Sont empêchés d'accuser, les uns à cause du sexe ou de l'âge, comme la femme, le pupille. » (D. 48, 2, 8) Yves ira bien au-delà de ce droit romain même s'il n'est pas question d'égalité complète comme en témoigne son sermon 24 : « Car, l'homme a, de par la disposition de Dieu, la supériorité sur la femme. » Mais dans la lettre 155, ce même Yves citera, comme souvent, le fameux texte de Saint Jérôme : « Chez nous, ce qui n'est pas permis aux femmes n'est pas permis aux hommes car dans une même situation on applique les mêmes règles. »

On ne peut que constater, depuis Yves de Chartres, la lente progression de l'émancipation de la femme dans l'Église catholique. D'autres églises chrétiennes et des sociétés civiles ont connu un rythme plus rapide. En pleine rédaction de ce billet, j'ai pris connaissance d'un court texte de Pierrette Daviau, professeure titulaire retraitée de l'Université St-Paul à Ottawa. Elle décrit exactement le sujet qui nous préoccupe. (« Le synode fera-t-il place aux femmes? » *Prions en Église*, 12 février 2023, p. 35 – 36). Elle cite une des synthèses préparatoires diocésaines de Gatineau: « (…) qu'à l'intérieur de l'Église est un «boys'club» où la femme vient en deuxième rang ». (p. 36)

Face à la position de Rome s'applique ici ce que demandait une pancarte, en latin, lors de la visite du pape François au Canada l'été dernier: *non verba sed acta* (pas des paroles mais des gestes).

Je copie les dernières lignes de mon article de 1990. Nous concluons avec un texte d'Augustin, l'auteur préféré d'Yves de Chartres : « Car les femmes, elles aussi, ont une chair et les hommes leur refusent pourtant des droits, qu'ils s'arrogent, sous prétexte qu'ils sont des hommes. » (p. 458)

AMECQ
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS
Une action communautaire!

DEVENEZ BÉNÉVOLE
VOLUNTEER
La Maison des Collines
www.lamaisondescollines.org

VOUS VOULEZ ÊTRE
BIEN INFORMÉ ?
95% Des lecteurs apprécient les nouvelles locales et municipales.
96% en région, 93% à Montréal.*
AMECQ ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC
Démarquez-vous avec les médias écrits communautaires
* Information extraite du rapport de recherche présentant les données recueillies lors d'un sondage effectué entre le 23 janvier et le 28 février 2018 par la firme Advanis Jolicoeur pour le compte de l'Association des médias écrits communautaires du Québec.

At a glance

Beginning of Daylight Savings Time:
Sunday, March 12

Easter Sunday:
April 9

Pastry and Plant Sale:
Sunday, May 21

Thank you to all who participated at the pancake breakfast.

Say "Cheese" for a good cause

In collaboration with Saint-Benoît-du-Lac Abbey, our region's Spiritan Congregation, of which our French priest is a member, is currently collecting funds to help build Père Christian's hometown church in Madagascar. Two cheese boxes are available for purchase: **6 kinds of cheese** for **$35 or 7 kinds** for **$40**. It is possible to place your order until Sunday, March 5, either after Sunday's French Mass or by contacting the parish office (**819-827-2004**). Distribution is scheduled for **Palm Sunday, April 2**.

L'ÉCOLE COMMUNAUTAIRE DE LA ROSE-DES-VENTS

École de la Rose-des-Vents

ouverture - bienveillance - engagement

France,

À l'image de tes arrivées, c'est en toute discrétion que tu nous as quittés.

Depuis 15 ans, tu étais une ressource inépuisable de créativité auprès des élèves de la Rose-des-Vents. Nombreux parmi eux ont témoigné de leur attachement et de doux souvenirs qu'ils ont vécus en ta compagnie.

Mon plus lointain souvenir de ta présence remonte à l'école Le Petit Prince, les quatre années précédant ton arrivée à notre école alors que tu accompagnais les élèves atteints de déficience auditive, une clientèle que tu chérissais de tout ton cœur car ils éveillaient chez toi toute la bienveillance et le courage que tes parents démontraient en vivant cette réalité.

Chère France, c'est avec une profonde tristesse que nous avons appris ton départ. L'équipe, et tous les élèves de la Rose-des-Vents désirent te dire merci pour tout le dévouement que tu as démontré durant toutes ces nombreuses années. Nous désirons offrir à ta fille, Valérie, ton gendre, et tes magnifiques petits-enfants, nos plus sincères condoléances.

Perdre un être aimé est l'une des épreuves les plus dures de la vie. J'espère que vous trouverez tout le réconfort et la bienveillance dont vous avez besoin pour traverser ce moment difficile.

Soyez fiers de ce qu'elle a accompli!

France Gravelle

Merci Madame France, tu étais une éducatrice amusante et attentionnée. Merci pour tout encore.

Charlize

Merci pour tout Madame France. Vous êtes un ange qui a bien pris soin de nos enfants et maintenant vous le ferez de là-haut.

Emma, Kloé et famille

Merci de m'avoir montré un jeu avec les mains.

Violette

Vous êtes dans mes pensées. Sincères condoléances. Nous continuerons à faire vivre Madame France dans le cœur de nos cocos. Bon voyage, France. ***Mme Manon***

TÉMOIGNAGES

Les yeux remplis de larmes, mais le cœur gorgé de gratitude pour tout l'amour que vous avez donné aux enfants de l'école de la Rose-des-Vents. Béatrice garde de précieux souvenirs de son année avec Mme France. Merci d'avoir si bien veillé sur nos filles. Bon courage à ses collègues et à sa fille.

Emmanuelle, Antoine, Béatrice et Ophélie

Chère France, amie, collègue de travail, avec tristesse j'apprends ton départ vers une nouvelle lumière. Tu as été pour moi une amitié courte, mais j'ai très apprécié avoir pu jaser avec toi. Bon repos. Je t'aime. Léo, en 2e année, te fait un gros bisou.

Nicole

Est-ce que tu peux toucher les nuages?

Sienna

Ma belle France, le peu de temps que je t'ai connue a été suffisant pour savoir que tu étais une personne merveilleuse. Repose en paix. Tu vas nous manquer.

Nancy

Madame France était très très gentille, toujours une belle énergie. Elle mettait toujours l'harmonie dans la classe. Je trouve ça plate sans elle. J'étais très triste d'apprendre cette nouvelle. J'aurais aimé un peu plus de temps avec elle.

Annabelle

J'aime quand tu fais des tours de magie. Je voudrais que tu sois en vie et j'aime quand tu me fais rire.

Zoé

France me manque énormément. Je la cherche à chaque jour. Mes pensées sont avec vous dans ces moments difficiles. Je t'aime, France. Veille sur nous.

Véronique

Chère Madame France,

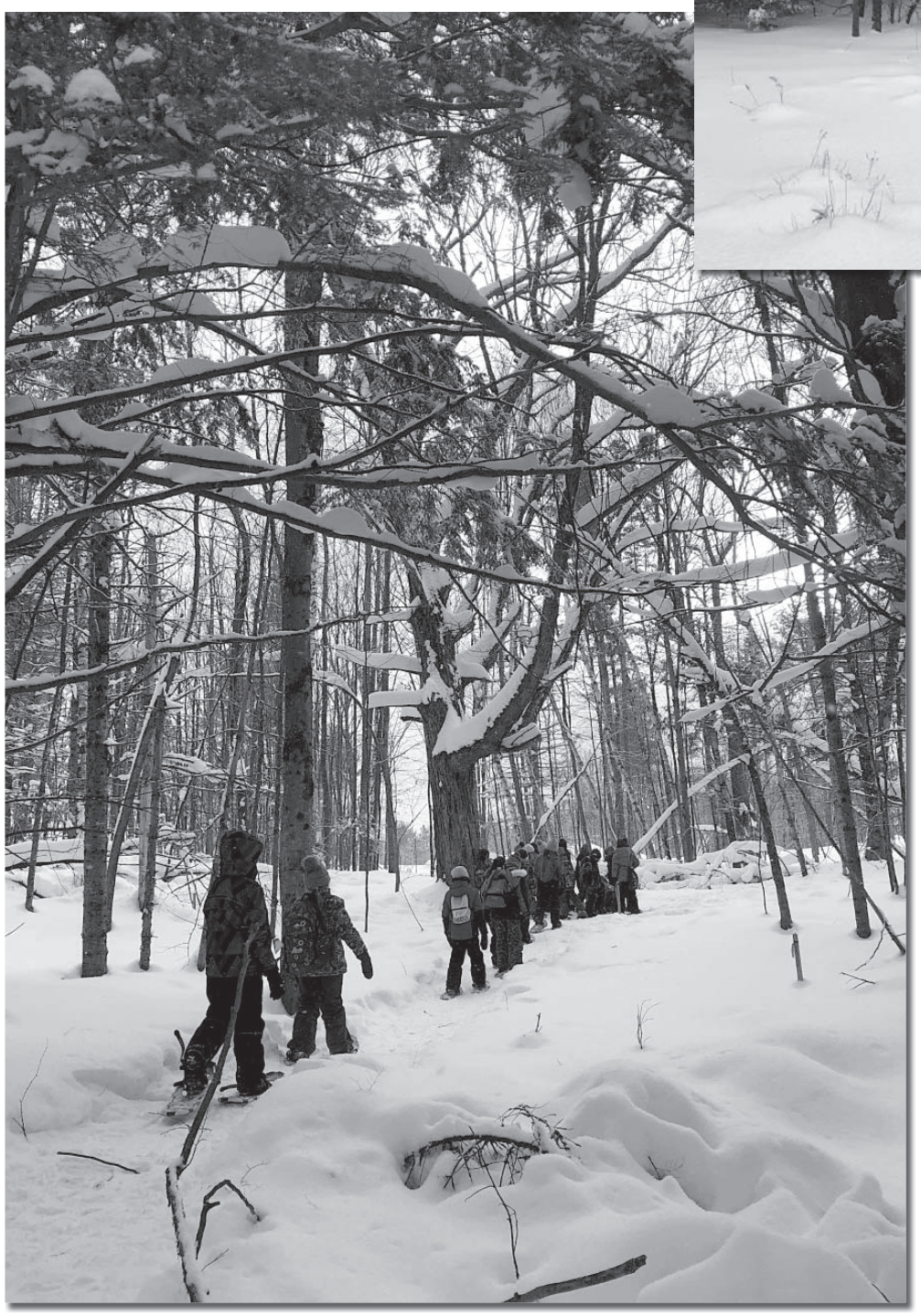
Je suis triste que tu sois morte. Pour moi, tu étais comme ma grand-mère de l'école. J'espère que tu auras eu une belle vie remplie d'amour et d'amitié.

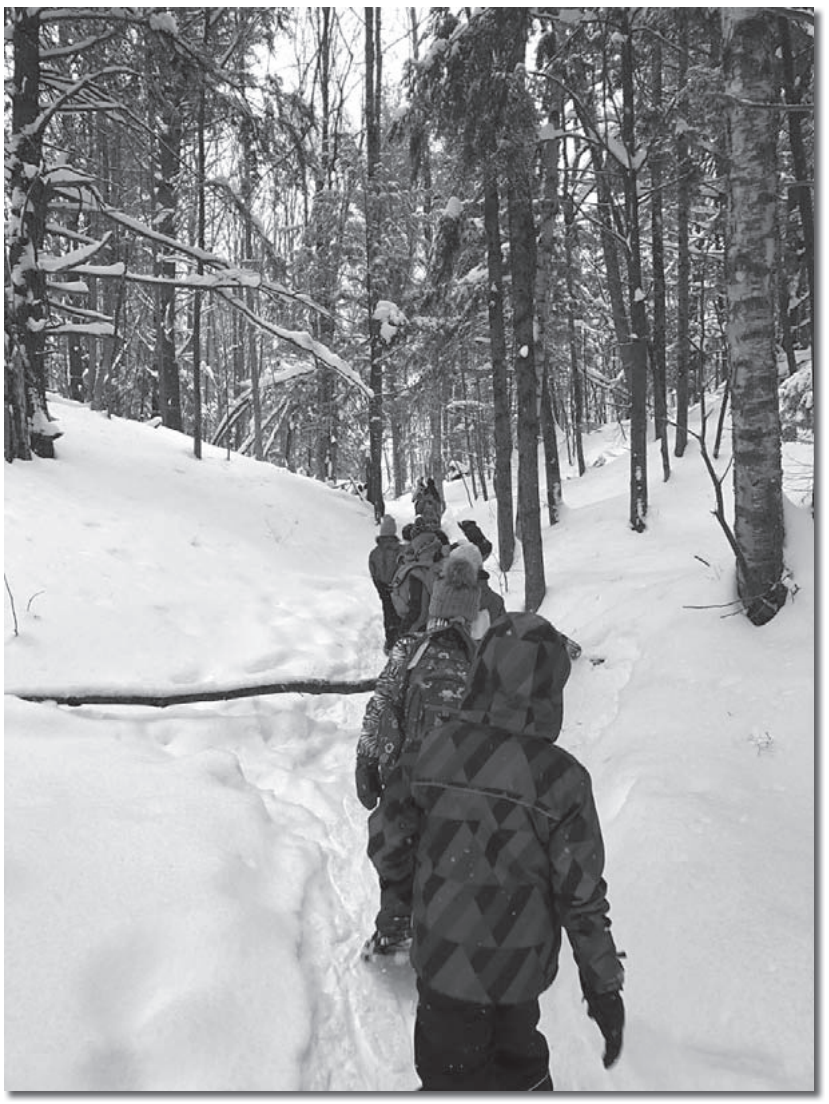
Léa

ÉCOLE SAINTE-ÉLISABETH

L'hiver à Cantley

En janvier, nos élèves ont pu profiter des beautés de l'hiver à Cantley en raquettes, dans les boisés entourant l'école. C'est grâce à notre géniale enseignante d'éducation physique, Camille, que ces activités ont pu avoir lieu. Des moments inoubliables que les enfants ont hâte de revivre à chaque année!





Le p'tit coin des 5e : Raphaël Goulet de la classe 501 nous parle de sa passion pour le karaté.

Le karaté

Bonjour! Je m'appelle Raphaël et je vais vous parler de mon sport préféré : le karaté. J'aime le karaté car c'est un sport individuel. Si on veut monter de grade, il faut faire des katas, comme le Tewaza ou le Heian Nidan. Ce sport est un art martial qui vient du Japon et les vêtements qu'on doit porter sont un kimono et une obi. J'ai connu le karaté grâce au film *Karate Kid*. Je pratique ce sport depuis trois ans.

Raphaël Goulet, classe 501

L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS

La 29e édition de la Semaine des enseignantes et des enseignants s'est tenue du 5 au 11 février 2023. Le thème était « *Chaque jour, on mesure l'importance de votre rôle* ».

La Semaine des enseignantes et des enseignants se veut une occasion de saluer l'engagement remarquable des enseignantes et des enseignants qui travaillent à la réussite éducative des élèves du Québec, tout en contribuant au développement de notre société.

Merci à tous les enseignants de l'école de l'Orée-des-Bois pour votre travail exceptionnel auprès des enfants.

Lors d'un cours de science et technologie, les élèves de 6e année ont dû créer un circuit électrique dans le but d'allumer une ampoule. C'était une expérience difficile à réaliser puisqu'il fallait beaucoup de patience. Évidemment, cet exercice ne s'est pas accompli du premier coup. Lorsque nous utilisions un objet métallique, ou même une patate, on arrivait à produire de l'électricité. Mais attention! Les petites brûlures sont fréquentes. Les résultats sont impressionnants et spéciaux, mais il faut tout de même rester vigilant et prudent. Nous avons beaucoup appris sur l'électricité lors de ce projet.

Laura et Chloé

Cette année, nous soulignons les 30 ans d'éducation de notre enseignante de 2e année, madame Caroline Major, de notre enseignant d'éducation physique, monsieur Jean-Pierre Dumont, ainsi que de notre directrice, madame Nathalie Rioux. Félicitations à tous pour avoir donné autant d'amour, de patience et de temps auprès des enfants depuis les trois dernières décennies ! ***Mille mercis!***

Le 17 janvier dernier, les élèves de 6e année sont allés voir une pièce de théâtre à la salle Odyssée. Il s'agit d'un scénario d'aventures qui se déroule autour du monde. Le gentleman Phileas Fogg engage un pari insensé pour l'époque : faire le tour du monde en 80 jours. Il commence alors une course folle contre la montre qui va propulser le héros et son valet Passepartout aux quatre coins du monde. L'amitié, l'écoute, l'engagement, la confiance et la patience sont cinq qualités qui se démarquent pendant cette incroyable pièce. Les élèves de 6e année ont adoré l'expérience.

Chloé, Mahélie et Laura

L'ÉCOLE DE L'ORÉE-DES-BOIS

Une danse a été organisée par l'OPP (l'organisme de participation des parents) à l'école de l'Orée-des-Bois. En honneur de la Saint-Valentin, plusieurs tables ont été dispersées pour ensuite y installer énormément de friandises que les élèves ont dégustées avec beaucoup de plaisir. Grâce aux installations du DJ Minic, des lumières ont été projetées aux murs en formes d'étoiles et de cœurs. Une danse s'est vite entamée dès l'arrivée des étudiants et presque tous les élèves de l'école se sont réjouis de cet évènement. Au nom de tous, l'école offre ses remerciements au DJ Minic, qui a fait de cette danse une soirée mémorable pour les petits et les grands.

Mahélie, Chloé et Laura

Du 13 au 17 février 2023 s'est déroulée la semaine des *Journées de la persévérance scolaire* (JPS). Dans le cadre des JPS 2023, le porte-parole de l'évènement, Laurent Duvervay-Tardif a invité les élèves du 3e cycle du niveau primaire à un rendez-vous virtuel. Les élèves du 2e cycle ont eux aussi eu une conférence virtuelle de Justin Mbaya, qui a eu un parcours scolaire difficile, mais en s'accrochant à ses passions, il a réussi.

Également, le jeudi 16 février était la journée PerséVERT, donc les élèves ont pu s'habiller en vert ou porter un accessoire vert. De plus, à l'Orée-des-Bois, tout au long du mois de février, l'équipe-école a souligné les bons coups de la persévérance de nos élèves. Nous avons également eu une remise de certificats en lien avec la persévérance scolaire à la fin février.

Présentation de photos

Photo submission

L'ÉCHO de/of CANTLEY

L'Écho aimerait faire découvrir à tous ces petits trésors cachés un peu partout dans Cantley, que ce soit des personnes, des paysages, votre jardin ou votre cuisine. Envoyez-nous vos photos, si vous croyez qu'elles valent la peine d'être vues.

Ce n'est pas un concours. L'espace étant limité, on ne peut pas vous assurer que toutes les photos vont paraître dans le journal. Pour être admissible, il faut mentionner l'endroit, le moment et l'auteur de la photo.

Envoyez vos photos à :
photo@echocantley.ca

The Echo of Cantley would like everyone to discover the hidden treasures found here and there in Cantley. It could be the people, places, gardens or even your kitchen sink, if you think it is interesting enough to show others. Shutter-bugs, send us your favorite photos and we will try our best to publish them in our newspaper because space is limited.

It's not a contest. You won't win a prize, but you will earn bragging rights with your friends and family. In order for your photo to be eligible, simply identify the photographer, where and when you took it.

Send us your photos to: **photo@echocantley.ca**

Josée Fortin

Les oiseaux de Cantley

BSERVATIONS

Louise Laperrière et Wes Darou

Hou hou hou…

Bien qu'il fasse encore froid, pour certaines espèces, janvier et février marquent le début de la période d'accouplement et de nidification. C'est le cas des hiboux comme le Grand-duc d'Amérique, la Chouette rayée, le Petit-duc maculé et d'autres. Faites une promenade en soirée et vous en entendrez peut-être ululer quelques-uns. Le Corbeau niche aussi en février alors que la Corneille et les Geais bleus commencent leur nidification plutôt en mars et avril. Espérons qu'ils tapissent leur nid d'une bonne couche de plumes douillettes!

C'est l'hiver, c'est l'hiver, c'est l'hiver…

Et pendant l'hiver, plusieurs voyagent là où il fait plus chaud. Joan et David rapportent l'observation d'un Huîtrier d'Amérique et d'une Frégate superbe, deux oiseaux de mer vus à la Barbade.

Quant à Mike, il est allé visiter de la parenté au Sri Lanka. Un paradis pour les observateurs d'oiseaux nous dit-il. Parmi les espèces les plus inusitées, il rapporte un Anhinga roux, un Héron cendré, un Coq de Lafayette (l'ancêtre des poules), une Cigogne épiscopale, une Perruche alexandre, un Martin-chasseur de Smyrne et un Guêpier d'Orient.

Diane et Richard avaient très hâte que la pandémie finisse pour retourner en Colombie. Un guide colombien qui parle français les a accompagnés à plusieurs sites éloignés regorgeant de différentes espèces d'oiseaux. Ils ont observé plus de 100 espèces et pris plus de 4 000 photos qu'ils sont maintenant à trier pour mettre à jour leur site Flicker. **https://www.flickr.com/photos/ricketdi/**

Observations locales

Une femelle Bec-croisé bifascié est passé aux mangeoires chez Diane et Richard sur la rue Rémi. Ça faisait neuf ans qu'ils avaient vu cette espèce dans le secteur! Un Vacher à tête brune est aussi passé, de la visite inhabituelle en cette période de l'année. Le Carouge à épaulettes mâle est toujours dans les parages.

Il nous arrive souvent de voir un Épervier brun chasser les Tourterelles tristes qui, prises d'une peur soudaine, s'envolent dans toutes les directions. Récemment, après le passage d'un Épervier brun, des Tourterelles tristes se sont réfugiées sous notre terrasse, derrière un banc de neige. Eh bien l'Épervier brun a eu l'audace de les retrouver là en s'agitant des ailes dans l'espoir de les faire sortir de sous notre terrasse! Mission accomplie, mais malgré tous ses efforts, il n'a pas réussi à attraper son dîner.

Prochaines activités

Consultez le site Web du Club des ornithologues de l'Outaouais à l'adresse **http://www.coo.qc.ca**/ pour le programme des activités, plus de détails et comment vous inscrire.

Du 13 novembre 2022 à la fin avril 2023—Projet FeederWatch **https://www.oiseauxcanada.org/vous-pouvez-aider/le-projet-feederwatch/**

Faites-nous part de vos observations

Veuillez communiquer avec nous par courriel à **oiseaux@echocantley.ca** ou en composant le **819-827-3076**. Prenez soin de bien noter la date, l'heure et l'endroit de l'observation de même que ses caractéristiques particulières. Une photo aide toujours à l'identification.

Birds of Cantley

Who hoo-hoo?

Although it is still cold, for some species January and February mark the beginning of the mating and nesting season. This is the case for owls such as the Great Horned Owl, Barred Owl and Spotted Owl. Take an evening walk and you may hear a few of them calling. Dress warmly and don't move! Ravens also nest in February, while Crows and Blue Jays begin nesting in March and April. Hopefully they will line their nests with a good layer of cozy feathers!

Let it snow, let it snow, let it snow …

It's winter, and during the winter, many travel to warmer climates. Joan and David report sightings of an American Oystercatcher and a Magnificent Frigatebird, two seabirds they saw in Barbados.

Mike visited relatives in Sri Lanka. A birdwatcher's paradise, he said. Among the more unusual species, he saw an Oriental Darter, a Grey Heron, a Sri Lanka Junglefowl (the ancestor of our chickens), a Woolly-necked Stork, an Alexandrine Parakeet, a White-throated Kingfisher and an Asian Green Bee-eater.

Diane and Richard enjoy birding here but were anxious for the pandemic to end so they could return to Colombia. A French-speaking Colombian guide accompanied them to several remote sites teeming with different bird species. They observed over 100 species and took over 4,000 photos which they are now sorting out to update their Flicker site. **https://www.flickr.com/photos/ricketdi/**

Local observations

A female White-winged Crossbill passed by the feeders at Diane and Richard's house on Remi Street. It had been nine years since they had seen this species in the area! A Brown-headed Cowbird also visited, an unusual bird for this time of year. A lone male Red-winged Blackbird is still in the neighbourhood.

We often see a Sharp-shinned Hawk chasing the Mourning Doves, which, taken by a sudden fear, fly away in all directions. Recently, after the passage of a Sharp-shinned Hawk, some Mourning Doves took refuge under our deck, behind a snowbank. Well, the hawk had the audacity to go find them and flap its wings in the hope of getting them out from under our deck! Mission accomplished, but despite all its efforts, it didn't manage to catch lunch.

Bec-croisé bifascié femelle — White-winged Crossbill
Photo : Ricketdi

Activities

For activities, details and how to register, see the Club des Ornithologues de l'Outaouais website at **http://www.coo.qc.ca**

From November 13, 2022 until the end of April 2023 — Project FeederWatch, another fun exercise for the whole family. **www.birdscanada.org/feederwatch**

Sightings or questions

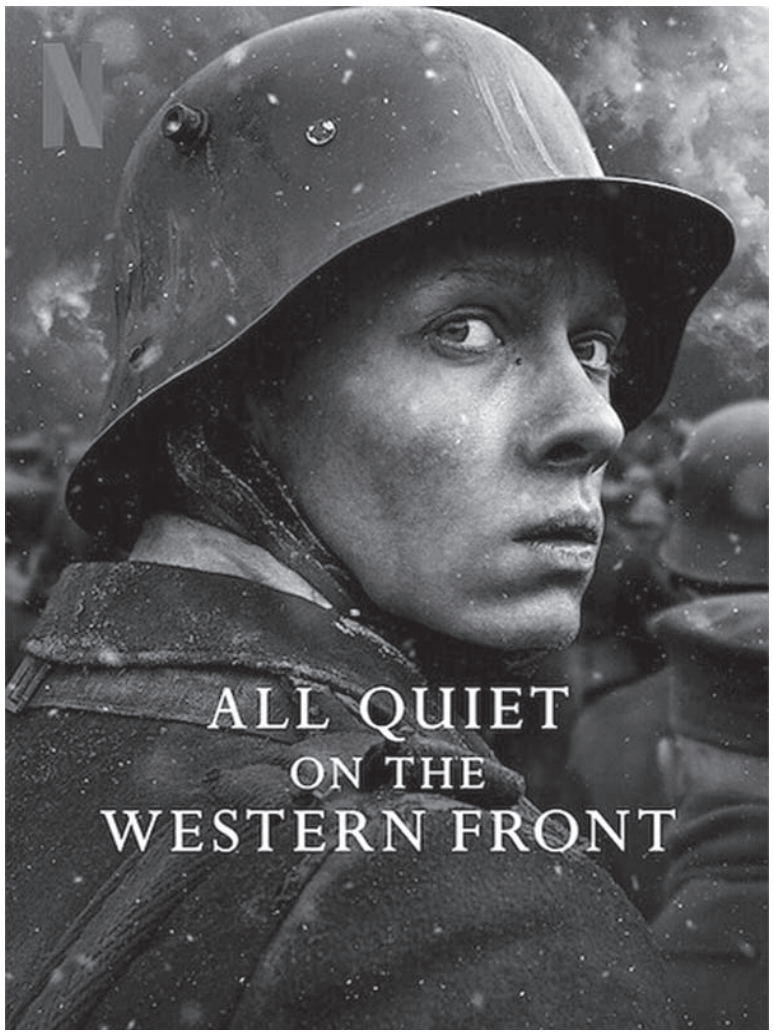
To report an observation, please send us an email at **birds@echocantley.ca** or call us at **819-827-3076**. Note the date, time, location and particular characteristics. Photos are always welcome.

Huîtrier d'Amérique — American Oystercatcher
Photo : Joan Young

All Quiet on the Western Front ★★★★

Remake with a heartfelt bang

Peter Maitland



It's not easy to watch war films. They can either be commercial pics that are fictional (*Rambo: First Blood, Part II*) or docudramas that are too close to reality (*Schindler's List*).

All Quiet on the Western Front (2022) is a moving, Oscar-nominated docudrama that demonstrates how the German army recruited new soldiers during the First World War through lies. It then poses an important question: Did soldiers truly survive if they were psychologically wounded in military trenches?

This German pic is one of the best war films ever made. It has subtitles — but that's not distracting. Why? Because this pic has great production design, cinematography, performances and costuming that never shy away from a heartfelt reality.

It will never be quiet on the Western Front

Based on the 1929 novel by Erich Maria Remarque, *All Quiet on the Western Front* first introduces viewers to 17-year-old Paul Bäumer (Felix Kammerer) as he becomes a German soldier due to peer pressure in 1917. When political representatives talk about the glories of war, Paul is quite pleased that he forged his mother's signature so that he could become a private with his friends, Albert Kropp (Aaron Hilmer), Franz Müller (Moritz Klaus) and Ludwig Behm (Adrian Grünewald).

Paul doesn't know about the realities of war when he gets a uniform. This scene is horrific because it depicts how the bodies of other German soldiers were collected from war trenches and transported back home so that their clothing could be cleaned and sewn into uniforms for new recruits. It also demonstrates how German political and military leaders used soldiers as objects for personal gain.

Once Paul is in the trenches, the innocence of his youth starts to disappear when he watches friends either get shot, blown to pieces, set on fire or crushed by tanks. Co-writer/director Edward Berger doesn't shy away from showing viewers these realistic images either. He just wants to show how German boys may have enlisted so that they could become military heroes, but they didn't know they had been deceived until was too late.

Paul faces post-traumatic stress when he stabs an enemy soldier to death and realizes that his foe had a family. It prompts Paul to apologize for his actions.

It also prompts fascinating questions that must go through a soldier's mind regularly during a war: Will the battle ever end? When can I go home? Am I lucky to be alive?

The bottom line is that the horrors of war remain loud.

Solid performances, production design and cinematography

I've never read *All Quiet on the Western Front*. But I know that this pic is a remake of one made in 1930. The new pic is German, and doesn't feature any western forces like the United States. Instead, it's regarding the need for German soldiers who were recruited so that they could fight in a long war trench that existed from the North Sea to the Swiss border with France during the First World War.

The realities of war are well demonstrated here by the costuming, production design, make-up, cinematography and performances. Kammerer is particularly fantastic because he visually demonstrates Paul's evolution from a youth into a horrified soldier.

Verdict

All Quiet on the Western Front may seem like a recycled Netflix version of other classics made in the past. But I think this Oscar-nominated pic hammers home an important point regarding war: it's often based on a group's search for power. It demonstrates that heartfelt peace could be achieved if everyone just remained truthful and quiet on their respective fronts.

Peter Maitland

La Grange de la Gatineau

80, ch. Summer, Cantley | info@grange.ca | www.grange.ca

ST-PATRICK

CÉCILIA

17 mars | March 17 : 20h

MUSIQUE DE TOM WAITS' MUSIC

SONGS FROM A DRUNKEN PIANO

22 avril | April 22 : 20h

BLUES

BEN RACINE BAND

5 mai | May 5 : 20h

JAZZ

KELLYLEE EVANS

2 juin | June 2 : 20h

Petites annonces
Classified ads

FEMME DE MÉNAGE

Manon femme de ménage disponible en tout temps, références sur demande.
Composer le 819 639-8315.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. E.B.P.

Association québécoise
des retraité(e)s des secteurs
public et parapublic

L'AQRP de l'outaouais vous invite le 15 MARS 2023 à 14h00 à la représentation de la pièce de théâtre présentée par la troupe La Belle Gang.

La Pension Auclair

Cette représentation traite d'intimidation et de maltraitance chez les aînés, de façon humoristique, suivi d'interaction avec une psychologue.

SALLE JEAN DESPRÉZ, MAISON DU CITOYEN,

INSCRIPTION AU # 1-800-653-2747 option 4

10$ POUR LES MEMBRES DE L'AQRP ET 15$ POUR LES NON MEMBRES de l'AQRP

POUR PLUS D'INFORMATIONS, outaouais@aqrp.ca

Célébrez-vous un anniversaire?

Si vous avez une occasion à fêter durant le mois à venir, que ce soit un anniversaire de mariage ou de naissance, ou si vous êtes gagnant d'un événement sportif par exemple, *L'Écho de Cantley* se fera un plaisir de publier un message de félicitations gratuitement.

Are you celebrating an anniversary?

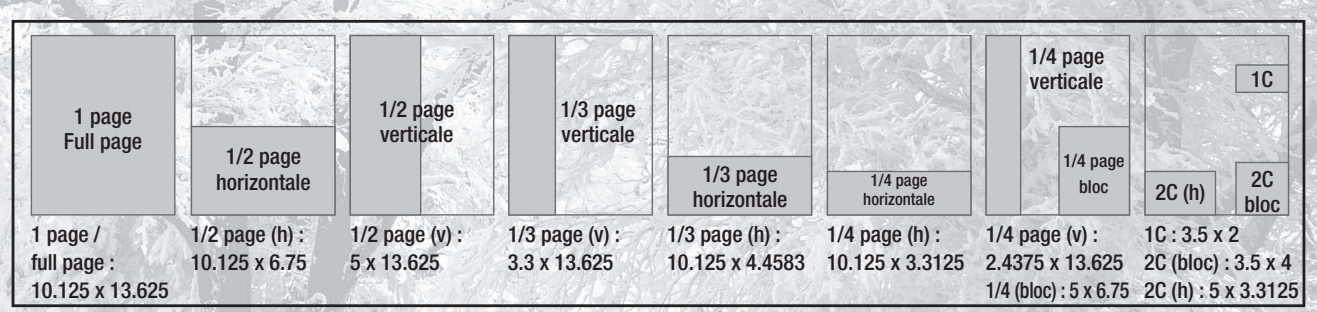
If you have an occasion to celebrate during the coming month, a birthday, wedding anniversary or perhaps the winning of a sports event, *The Echo of Cantley* would be happy to offer congratulations in the paper, free of charge.

L'ÉCHO de/of CANTLEY

LISTE DE PRIX / PRICE LIST *2023*

Placer une publicité dans L'Écho de Cantley, c'est ouvrir vos portes à des milliers de clients ...
Communiquez avec **Joël Deschênes : 819 827-2828 pub@echocantley.ca**

Formats	mensuel noir	annuel noir	mensuel couleurs	annuel couleurs
carte d'affaires	44,10 $	412,35 $	66,15 $	618,50 $
2 cartes d'affaires	76,65 $	716,70 $	113,40 $	1 060,30 $
1/4 page	120,75 $	1 129,00 $	183,75 $	1 718,05 $
1/3 page	173,25 $	1 619,90 $	267,75 $	2 503,45 $
1/2 page	236,25 $	2 208,95 $	354,40 $	3 313,40 $
1 page	430,50 $	4 025,20 $	645,75 $	6 037,75 $



Note importante : Les annonceurs doivent soumettre leurs épreuves artistiques finales en respectant les grandeurs ci-dessus, sinon les épreuves seront ajustées en fonction du format acheté par l'annonceur.

Format des épreuves artistiques acceptées : EPS, PDF, TIFF, JPEG (résolution de l'image : 220 DPI).

Important note: Advertisers are required to supply their final artwork according to sizes given above. Any other dimensions will be resized proportionally to fit the purchased format.

Accepted artwork file formats: EPS, PDF, TIFF, JPEG (Image resolution: 220 dpi).

DATES DE TOMBÉE / DEADLINES 2023

Jan.	Fév/Feb	Mars/Mar.	Avril/April	Mai/May	Juin/June	Jul./July	Août/Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Déc/Dec
CONGÉ	19/01/2023	16/02/2023	23/03/2023	20/04/2023	18/05/2023	19/06/2023	20/07/2023	17/08/2023	21/09/2023	19/10/2023	15/11/2023

Tarifs valides pour les annonceurs locaux. Pour les annonceurs provinciaux, merci de communiquer avec CPS Média au pmartel@cpsmedia.ca

Pour annoncer Classifieds – details

Prix

Personnel : 5 $

Commercial : à partir de 5 $

Dates de tombée :

Avril 2023 : **23 mars**

Mai 2023 : **20 avril**

Price

Personal: $ 5.00

Commercial: starting at $ 5.00

Deadlines:

April 2023 : **March 23**

May 2023 : **April 20**

Envoyez votre annonce à :

Send your ad to:

L'ÉCHO de CANTLEY
188, montée de la Source
Boîte n°1, Comp. 9
Cantley (Québec) J8V 3J2

Information : 819 827-2828

Toutes les petites annonces doivent être payées avant leur parution.

All classified ads must be paid for before publication.

www.echocantley.ca

Pour vendre ou acheter, c'est Claudine Ranger

Résidente de Cantley
depuis maintenant 17ans

OACIQ
Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec

MLS
MULTIPLE LISTING SERVICE®

centris
Your CMREB resource centre

819.962.7097

Courtière immobilière résidentiel